

Nyannappet drar igång

SPORT. Fisketävlingen Nyannappet dragit igång för sommaren. Tävligen som går ut på att fånga sommarens längsta gädda pågår till den sista oktober.

Till de personer som fångat den längsta gäddan delas fina priser ut, bland annat en navigator för seniorklassvinnaren och en mobiltelefon för juniorer. Tävligen är öppen för alla.

SIDAN 16



Revisor riktar hård kritik mot församling

NYHETER. Magnus Lundberg, revisor i Finström-Geta församling, bekräftar den tidigare vikarierande kyrkoekonomen Margaretha Westlings uppgift om att kollektmedel för

flera år inte nått mottagarna. Samma uppgift finns också i kyrkorådets protokoll från oktober i fjol.

I protokollet kan man läsa att de fel som

den tidigare ordinarie kyrkoekonomen begått var så allvarliga att det var fråga om grovt tjänstefel. Också kyrkorådet får en skrapa.

SIDAN 3

Jättebygge till Lotsberget?

NYHETER. – En idétävling är något vi vill ha, men vi accepterar det naturligtvis.

Det säger Stefan Eriksson, talesperson för Colorful Hotels som vill köpa Lotsberget för att förverkliga ett jätteprojekt – hotell med cirka 160 rum och badanläggning på berget. Stadsstyrelsen beslöt att utlysa en tävling för att se om det finns andra som är intresserade av att bygga på det attraktiva strandområdet.

– Vi är beredda på att det tar lite tid, men vi väntar inte hur länge som helst på beslut, säger han.

SIDAN 4

Rent spel med rättvis fotboll

NYHETER. Tänk om alla fotbollar som används i Alandia cup och EM var rättvisemärkta. Tänk om alla fotbollsälskande barn kunde vara säkra på att inget annat barn i ett fattigt land har sytt bollarna under eländiga förhållanden!

– Nu sätter vi bollen i rullning för att det här en dag ska bli verklighet, säger Millienniemålsnät-



Fairtrade. Rättvisemärkt fotboll.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

verket på Åland som tar hjälp av Ålands fotbollförbund och spelare för att sprida budskapet.

SIDAN 16

Lilla holmen hålls öppen

NYHETER. Fylleriet och djurplågeriet på Lilla holmen efter årets skolavslutning är anledningen till att Stig Lindholm, ordförande i föräldrar på stan, vill att Lilla holmen stängs på kvällar och helger. Han får nu medhåll från Ålands djurskyddsförening och markavdelningen i Mariehamns stad.

Men en stängning är inte aktuell. Enligt miljöminister Katrin Sjögren och stadsdirektör Bjarne Petters-



Foto: FREDRIK TÖRNROOS

son har frågan inte ens diskuterats.

SIDAN 5

Ålänningar "som bortskämda barn"

NYHETER. – Invånarna på de här öarna uppför sig som bortskämda barn.

Så kommenterar en fransk läsare stortidningen Le Mondes artikel om Åland, snusfrågan och Lissabonfördraget.

SIDAN 5



Skinkfrestelse. 106 ugnshästar fyllda med skinkfrestelse ställdes fram till Alandia cup-deltagarna i går. Luca Sjöberg till vänster och Julia Ahlqvist jobbade i matsalen och fyllde skålar som bars ut till borden. I bakgrunden Marie-Louise Hellström.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Skinkfrestelse till tusen!

REPORTAGE. Det är bråda tider i köket i Strandnäs skola i Mariehamn. Kapaciteten utnyttjas till max när tusentals deltagare i Alandia cup ska äta både lunch och middag. I går vankades det skinkfrestelse till lunch och 106

stora ugnshästar skulle räcka till cirka 1.800 hungriga gäster. Samtidigt panerade man och stekte flera tusen schnitzlar till middagen.

Köksmaskineriet är väloljat och många i köket och matsalen är erfarna Alandia cup-job-

bare. De kommer redan vid 5-tiden på morgonen och jobbar till åtta-halv nio på kvällen men de gillar uppgiften.

– Det är en härlig stämning och vår mat får så mycket beröm, säger damerna i köket.

SIDAN 13

kultur **8**

Kristina Wigren har förverkligat sin dröm om att hänga ut sina lapptäckor i naturen vid Enebo hantverkscafé i Geta.

sport **15**

Postens Björn Wennström och öspelsgeneralen Dick Ekström har pratat ihop sig om ett ovanligt frimärksprojekt.

folk **20**

"Jag försöker reda upp på skrivbordet"

DAGENS ÅLÄNNING
RUNAR KARLSSON

åland 24 ikväll

SE MERA PÅ TV **24**

Kultur: I Tranvik är midsommarförberedelserna i full gång.

Sommartider...

Sommaröppet

30 juni – 4 augusti
måndag – fredag
8.00 – 16.00



Storagatan 6, tfn 27 448
www.telebutiken.ax

SOUVENIRER

MED MARINA MOTIV

- Marint: textilier, mässing och segelbåtar
- Presenter
- Inredning
- Kristen bokhandel
- Glass

Fr.o.m 1 juli öppet:
vard. 9-18,
lörd. 10-15

EL SHADDAI

N. Esplanadgatan 4, (invid taxistationen),
Mariehamn. Tel. 19 077.

Öppet:

vardagar.....9-20

lördagar 9-18

söndagar 10-17

Dillen **Zko** **KappAhl**

Varuhuset **ZEIPELS** Torggatan 7

HANDLA I

SKÄRGÅRDS- BUTIKERNA!

- Livsmedel
- Dagligvaror
- Souvenirer
- Bränsle
- Vykort m.m.

BRÄNDÖ

Brändö Andelshandel

22920 BRÄNDÖ ÅLAND

- Livsmedel
- Bränsleautomat 24 h, även båt
- Fiskeredskap
- Gratis internet
- Dagligvaror
- Flyttgas
- Färskvatten

Öppet: mån-fre 9.30-17
lör 9.00-13.00

4/7-2/8: mån-fre 9.30-18.00
lör 9.00-16.00

Tel 56 210, 56 107
e-post: brando@ahl.inet.fi

FÖGLÖ

FÖGLÖBUTIKEN AB

Välförsedd livsmedel- och daglig-
varubutik belägen vid gästhamnen
och färjefästet i Degerby.

K EXTRA

Bränsle även
på bryggan.

Sommaröppet 13.6 – 10.8
månd - lörd 9-19 sönd 13-19
Midsommarafton 9-15
Midsommardagen 13-19

KUMLINGE

Kumlinge Andelshandel

- Livsmedel
- Dagligvaror
- Husgeråd
- Textil
- Fiskedon
- Bygg och järn
- Gas
- Bränsle
- Båt-/cykeltillbehör m.m.

Öppet mån-fre 9-17, lör 9-14
Sommartid sönd 13-16 (1/7-3/8)
Kumlingeby, tel 55 485, 55 405

Skärgårdsbutiken
– intill postvägen

SEGLINGE

Seglinge Ahl

Tel/fax 55 609

Öppet:

vardagar 9-17
lördagar 9-13

600 m från besökshamnen

• Livsmedel • Bränsleförsäljning

SOTTUNGA

SOTTUNGA AHL

Tel 55 127

Öppet:

månd-fred 9-17
lördagar 9-13
Lunchstängt 12-13

Cyklar finns att låna
vid färjhamnen för dina

VÄRDÖ

**VÄRDÖ
NÄRBUTIK**

Lokalt odlade
grönsaker
Tel. 47 617

K EXTRA

Öppet:
mån - fre 9-18
lör 9-14



Cykla till affären från
Vargata brygga, vi lånar
Dig cykeln kostnadsfritt!

Butiken öppen:

vardagar ... 7.30-17
lördagar 9-13
lördag stängt 5-26 juli



HOLMBERGS

Godbyvägen tel. 23 555.
www.holmbergs.ax

Vardagar

9-18

Lördagar

9-15

Citylivs

Torggatan 6, 22100 M:hamn
tel. 12 155

- mitt i city -

Öppet:

vard 8-17
lörd 10-14

EXIDE **GARDENA**

Fallgärdsvägen • Tel 23 700



Öppet:
vard. 9-17, tors 9-19 lörd. 10-14

LAPPONIA JEWELRY

Wickström

UR & GULD Tel 19 833
Torggatan 13

fotolliga.fi Kvalitet, kunnsande, service!

**Framkalla dina
bilder hos oss!**

Vardagar 9.00-17.30
Lördagar ... 10.00-14.00



GEFOTO

Gerhard's Foto Ab

Sittkoff Torgg. 13 A • tel 14 623

www.gefoto.fi

**Nu har vi
mera öppet!**

Måndag-fredag kl 10-18
lördag kl. 10-16
söndag stängt

Välkomna!

Bagarstugan
1866
Café & Vin

Ekonomiegatan 2, tel 19880

jussis keramik



Nygatan 1, Tel. 018 13 606

• BUTIK • GLASHYTTA

Öppet: vard. 9-17 lör 10-16
22.6-16.8 vard. 9-20 sönd 11-16

17.8-30.9 stängt söndagar

1.10-24.12 stängt helger

Vi finns även i Eckerö!

Storby, Tel. 018 38 052

Öppet: 6.6-14.8

må-lö 10-18, sö 11-15

LUGNET KERAMIK

Skarpnätövägen 356, Lillbolstad. Tel:018/37780

**Verkstad & butik i
Hammarland**



Öppet: juni - aug,
Mån-fre 11-18. Lör 11-15
Välkommen!

Även försäljning på **SALT** i Mariehamn

ÅLÄNDSKT HANTVERK

Ingen trängsel vid Svinö trots ombyggnad

■I går började sommartur-listan för skärgårdsfärjorna att gälla. Liksom tidigare år så kommer två färjor, Knipan och Lotta II, att gå mellan Svinö och Degerby under sommar-månaderna. Men till skillnad från förut så håller man nu på och bygger om Svinös färjefäste. Detta gör att färjorna inte längre har varsitt ställe att lägga till vid, utan måste samsas om ett. Eftersom Knipan och Lotta II ibland ankommer vid samma tidpunkt till Svinö så undrar nu somliga om detta påverkar flytet i färjtrafiken på något sätt. Ålandstrafikens bokningschef **Katarina Norrgård** svarar lugnande att det inte bör innebära några olägenheter.

– Som tur är så är färjorna inte där samtidigt särskilt ofta. Man har även tagit dit en pråm, så att Lotta II kan lägga till vid den på natten. På så sätt hamnar den inte i vägen för Knipan.

Norrgård säger att man ibland kommer vara tvungen att jämka lite, så att den ena av färjorna får vänta med att ta iland tills den andra hunnit lägga ut.

– Det kan alltså bli småför-seningar om några minuter. Det brukar man dock få räkna med i vilket fall som helst under sommaren, så det blir ingen stor skillnad jämfört med tidigare år. (It)

Inte trådlöst i skärgården

■Sonera kan inte ännu erbjuda trådlöst bredband i skärgården och fastnätstjänsterna fortsätter därför tillsvidare som förut på Åland.

– Vi återkommer till saken om en övergång till trådlösa alternativ blir aktuell för Ålands del. Även trådtelefonstjänsterna på Åland fortsätter tillsvidare som förut, säger områdeschef **Harri Hällström** i ett pressmeddelande.

Sonera ersätter luftburen telefoni i glesbygderna i hela Finland med trådlös och företaget har tidigare planerat att det skulle göras också i den åländska skärgården. (tt-s)



Stånggresning. För att kunna vägleda våra läsare till bästa möjliga midsommarfirande efterlyser Nya Åland information om helgens festligheter.

Tipsa oss om midsommarstångtider

■Nya Åland efterlyser information om var och när midsommarstängerna reses, gärna med tiden för lövningen och eventuella programpunkter i anslutning till stånggresningen. För att uppgifterna ska kunna nå våra läsare innan helgen, bör de finnas oss till handa senast i morgon, onsdagen den 18 juni, klockan 12.00.

Maila infon till redaktion@nyan.ax eller ring 23 444 under kontorstid. (It)

Revisorerna skärpte kritiken i och med bokslutet 2006

Grova tjänstefel har lett till att varningar utdelats



Kollektpengar. Finström-Geta församling har inte redovisat kollektmedel till mottagarna på flera år. Pengarna har i stället uppenbarligen använts till andra utgifter inom församlingen. På bilden Geta kyrka. Foto: STEFAN ÖHBERG

– **Min uppfattning är att de oredovisade kollektmedlen har påtalats också av tidigare revisorer. Om bristerna inte åtgärdas trots påpekanden är det dags att trappa upp kritiken.**



Många församlingar.

Magnus Lundberg är yrkesrevisor och anlitas av många åländska församlingar. Sedan två år tillbaka är han revisor också i Finström-Geta församling. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Det säger **Magnus Lundberg**, sedan två år tillbaka revisor för Finström-Geta församling tillsammans med **Håkan Lundberg**.

Yrkesrevisorn Magnus Lundberg har bred erfarenhet som församlingsrevisor. I många år har han reviderat räkenskaperna i Sund, Vårdö och Saltviks församlingar, och sedan några år tillbaka är han revisor också i Eckerö, Lemland-Lumparland och Ålands södra skärgårdsförsamling.

– Men jag har inga kommentarer om hur det ser ut i de övriga församlingarna, säger han.

Flera brister

I den revisionsberättelse som han och Håkan Lundberg skrev tillsammans för 2006 för Finström-Geta församling finns en bilaga med noteringar. Ur bilagan framgår att bokslutet inte har gjorts upp inom lagstadgad tid, att en förteckning av oredovisade kollekt har upprättats – per den 31 december 2006 uppgick de till 26.795 euro, en summa som härrör också från tidigare år – samt flera andra brister.

Trots bristerna konstaterade revisorerna att bokslutet visade en riktig bild av församlingens verksamhet och de förordade att bokslutet skulle godkännas

för att kyrkorådet inte har markerat kraftigare att man kräver att bokslutet ska bli klart.

Revisionsberättelsen och revisorernas noteringar gick vidare till kyrkofullmäktige som föreslogs fastställa bokslutet.

Kyrkorådet beslöt vid samma möte att uppta 80.000 euro i lån för att betala kollektpengarna till mottagarna och för att täcka kända kommande kostnader. Vid årsskiftet 2006-07 hade församlingen drygt 13.000 euro på kontot. Kollektpengarna hade uppenbarligen använts för att täcka andra utgifter.

”Pengarna finns”

Enligt Magnus Lundberg är det inte unikt att församlingarnas bokslut inte är klara i tid.

– Det händer lite nu och då, om jag uttrycker mig diplomatiskt.

Hur allvarligt är det att kollektpengarna inte har nått sina mottagare och att det uppenbarligen handlar om många års misstag?

– Det känns ju inte bra att betalningen drar ut så långt på tiden. Men pengarna finns, de har bokförts, och det som har skett är att de inte betalats till dem som ska ha dem. Kollektmedlen är alltså inte försvunna.

Känt och accepterat

Varför förordade ni att bokslutet skulle fastställas och ansvarsfrihet beviljas trots bristerna?

– Det här är ingen ny historia. Som du själv har kunnat läsa har det pågått i flera år, det har

varit känt av kyrkorådet och kyrkofullmäktige att kollektmedel inte redovisats och, det har accepterats år efter år. Generellt sett så är det inte bra för kyrkans anseende att låta bli att ta itu med den här saken.

Drar jag fel slutsats om jag tror att det är för att du har blivit revisor som det blir upprett?

– Den slutsatsen vill inte jag dra. Men kanhända har revisorerna nu satt mera press. Att som vi har gjort skriva till kyrkorådet är en uppmaning att vidta åtgärder.

När kommer bokslutet för 2007?

– Vi har inte fått handlingarna än. Men tiden har nog passerats för när de ska vara klara. Den nya kyrkoekonomen började jobba vid årsskiftet.

Den tidigare kyrkoekonomen sa upp sig i höstas.

Vad som föranlett polisanmälan mot den tidigare vikarierande kyrkoekonomen **Margaretha Westling** vill han inte spekulera om.

– Det har hänt efter vår revision. Anmälan lever sitt liv och kyrkorådet måste ju ha tagit det beslutet.

I Sverige

Nya Åland har talat med **Michael Urch**, kyrkoherde i Finström-Geta församling, och bett honom kommentera det som sägs i artikeln. Han befann sig dock i Sverige i går och återkommer med eventuella kommentarer om han finner skäl till det.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Stränga regler för kollekten

Kollektmedlen ska utan dröjsmål redovisas till dem som ska ha pengarna, och det är kyrkorådet som ansvarar för att föreskrifterna följs.

Så står det i Finström-Geta församlings ekonomistadga, godkänd av kyrkofullmäktige i november 2006.

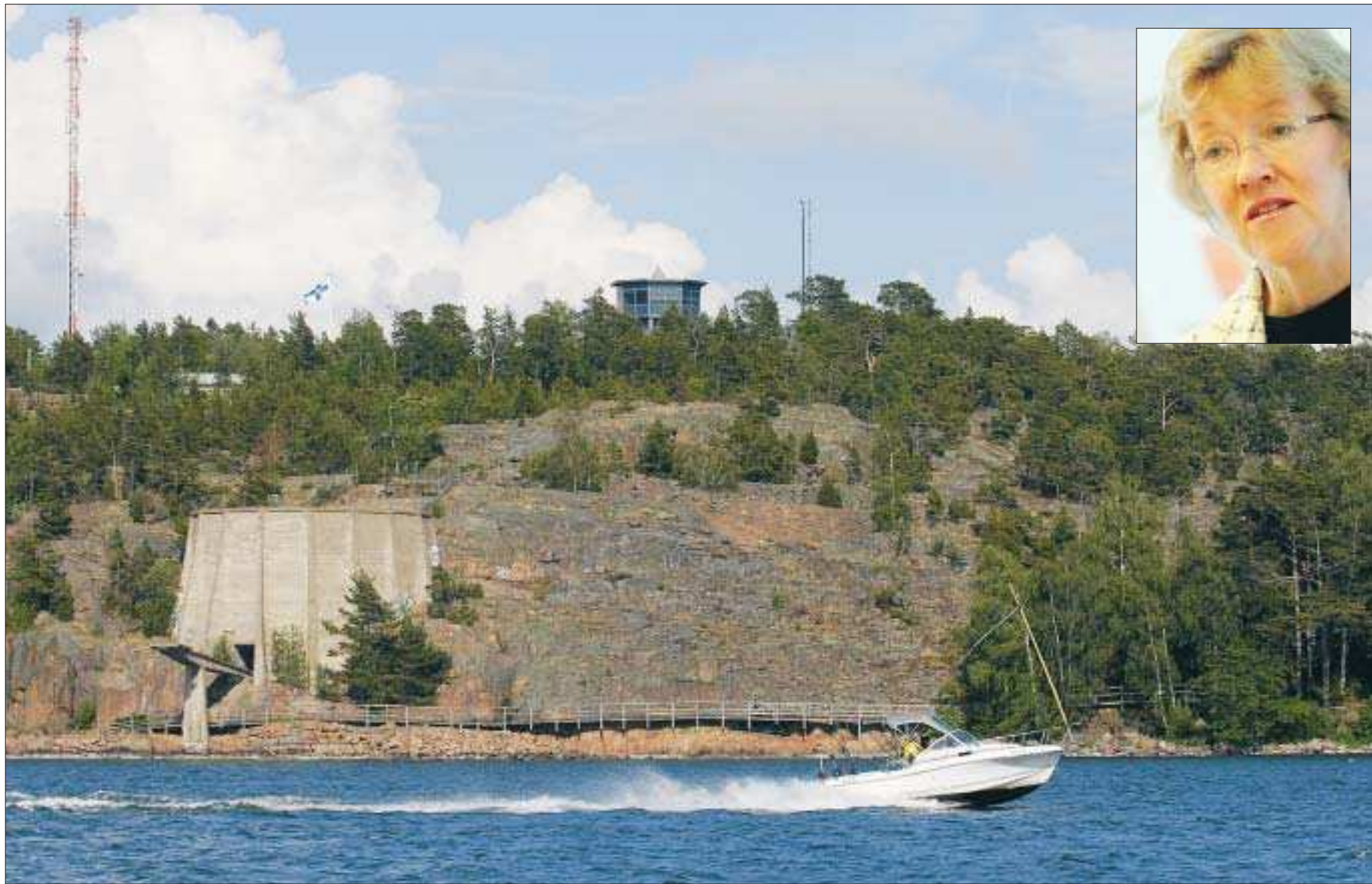
Kraven är höga på att kyrkan använder kollektmedlen på det sätt som man på förhand har slagit fast. Utöver vad som sägs i ekonomistadgan finns det särskilda kollektanterningsregler, och kyrkostyrelsen betonar särskilt vikten av omsorgsfullhet och säkerhet i hanteringen av kollektmedlen. Kollekterna ska utan dröjsmål betalas in på mottagarens konto.

Kyrkostyrelsen ålägger revisorerna att fästa uppmärksamhet vid att kollekterna bärs upp enligt kyrkostyrelsens och domkapitlets bestämmelser och församlingens kollektplan och att de redovisas enligt bestämmelserna.

Kyrkostyrelsen fastställer varje år i ett cirkulär vart kollektpengarna ska gå. I anvisningarna finns antingen en referenslista eller ett kontonummer med bank och referensnummer angivet. (ao)

Stadsarkitekten om intresset för storbygge på Lotsberget:

”Det finns säkert fler idérika som har planer på att bygga”



Lotsberget. Området mellan sjöbevakningen och stenkrossen är aktuellt för ett internationellt designhotell med tillhörande seniorboende och restaurang med svenska och åländska intressenter. Infälld bild: stadsarkitekt Sirkka Wegelius. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

160 hotellrum med cirka 500 kvadratmeter bad på Lotsberget, 12.000 kvadratmeter bostäder på Lotsgatan samt restaurang på den tidigare oljehamnsbryggan.

Det vill blivande hotellkedjan Colorful Hotels i Sverige bygga i Mariehamn.

Intresseanmälan lämnades in till stadsstyrelsen den 16 maj, undertecknad av **Stefan Eriksson** i Djursholm, Sverige.

Han var tidigare delägare i Havsvidden, något som avspeglar sig i det nya projektet: Stort och med all säkerhet oerhört kostsamt – ett internationellt designhotell som integreras med ett unikt seniorboende, som det formuleras i intresseanmälan.

Vill reservera båda

Stadsstyrelsen beslöt vid mötet förra veckan att gå vidare med frågan om exploateringen av de två stora tomterna vid Lotsgatan och på Lotsberget som Colorful Hotels nu vill reservera. Tomten vid Lotsgatan är planerad för bostadshus, medan området på Lotsberget är obebyggt och oplanerat.

– Området sträcker sig ungefär från sjöbevakningen till stenkrossen, beskriver stadsarkitekt **Sirkka Wegelius**.

Idéer också tidigare

Det är inte första gången som någon kommer med en idé för området. Åtminstone två gånger tidigare har det funnits

planer på att bygga både hotell och badhus på det bergiga och branta området.

Den första planeringen gjordes på 1970-talet när en kommitté i samråd med dåvarande stadsarkitekten **Folke Wickström** utredde områdets potential. Den andra planeringsomgången kom på 80-talet när hälso- och konferenshotell skulle byggas på området. Den gången var det **Erik Sundblom** vid Ålands bygg som tillsammans med arkitektbyrå Agora stod för planeringen.

På 90-talet planerades amfiteater i den sprängda gropen och den gamla silon.

”De verkar seriösa”

Men det blev inget av idéerna de gångerna. Det kan bli annat nu.

– Två delägare i Colorful Hotels har varit till stadsarkitektkontoret och pratat. De verkar väldigt intresserade och har en businessidé. Planerna verkar allvarligt menade och de säger att de är villiga att satsa, säger **Sirkka Wegelius**.

En orsak till att intresset åter ökar för området är det pågående kultur- och kongresshusbygget. Det finns behov av fler hotellrum, konstaterar hon.

– Vi tror inte att de här intressenterna är de enda som kan tänka sig att bygga hotell. Vi tror att det kommer fler förslag.

Också andra

Därför har stadsstyrelsen beslutat att utlysa en idéävling

för att få reda på om det finns andra intressenter och vad de i så fall vill använda området till. Troligen annonserar man ut tävlingen först i augusti, och meningen är att varje idé ska ha en projektägare bakom sig.

– Det ska alltså finnas någon som är beredd att finansiera och bygga.

Området är svårtillgängligt och ställer stora krav på infrastruktur och trafiklösningar.

– Vi vill undvika stora sprängningar, och därför borde man troligen bygga en tunnel från Gnistvägen direkt till en underjordisk parkering. Då kan man bättre bevara landskapsbilden.

En tidsfråga

Området behöver inte byggas med hotell – också andra allmänna byggnader kan komma i fråga. Området kan också lämnas obebyggt, men **Sirkka Wegelius** tror att det i vilket fall som helst är en tidsfråga innan det bebyggs.

– Det är en fin tomt med underbar utsikt.

Också restaurangen på bryggan vid den tidigare oljehamnen kan bli fin, tror hon.

– Enligt stadsplanen får den faktiskt byggas ut över vattnet.

Stefan Eriksson, Colorful Hotels: Vi vill att man håller tempot

Stefan Eriksson, talesperson för Colorful Hotels som vill etablera sig på Lotsberget i Mariehamn, är inte odelat förtjust i den idéävlingen som stadsstyrelsen beslutat om.

– Vi är beredda på att det tar lite tid, men vi vill att man håller tempot.



Personerna bakom projektet har arbetat i ett och ett halvt år med etableringen på Åland.

– Mer seriöst än så här kan det inte bli.

Mer än en idé

Han har svårt att tro att någon annan på den korta tiden kan få fram ett lika heltäckande projekt som Colorful Hotels.

– Det vi har är mer än bara en idé, och vi är intresserade av bara någon del av konceptet.

Han vill inte säga desto mera om vem som ska finansiera det stora projektet.

– Vi har börjat med tomtförvärv och tillstånd. Om vårt förslag accepteras finns det riskvilligt kapital att investera. Vi räknar med att det tar ett par år tills vi är i gång.

Han tror inte att beslutet behöver dröja så länge – han har uppfattningen att man brukar hantera byggärenden rationellt på Åland. Och om

beslutet dröjer alltför länge finns det alternativa placeringar utanför Åland.

Kultur- och kongresshusbygget inverkar helt klart på planerna, säger han.

– Det finns inget hotell som matchar de kongressgäster som är på väg, enligt mitt och de flesta ålänningars förmenande.

Så du tycker inte att Arkipelag motsvarar de kraven?

– Tycker du? Arkipelag är ett trevligt hotell, men om man får beslutsfattare från EU till Åland så har en del av dem nog lite andra behov.

Han vill inte säga vilka de två åländska intressenterna är – ”det är de själva som inte vill gå ut ännu” – men säger att de kan branschen och har arbetat internationellt med den.

Tror du inte att det blir en massa spekulationer?

– Då får det bli det. Mariehamn är så litet och vi vill respektera de här personernas vilja. Men jag förstår om man vill veta, för det här är ett väldigt stort projekt för Åland.

Nya Åland kollade med **Thomas Lepistö** som sålde Havsvidden till Stefan Eriksson med flera i augusti 2005.

– Nej, jag har inget med de här planerna att göra, säger han.

Trossvinsch strejkade på ms Rosella

■ Ett tekniskt fel i den aktra vinschanordningen för trossen förorsakade problem för Viking Lines ms Rosella då hon skulle lägga till klockan 18.00 i går i Mariehamn.

– Felet är nu provisoriskt åtgärdat men hela vinschanordningen skall ses över, säger Viking Lines informationschef **Johanna Boijer-Svahnström**.

– Det tog lite tid att ta i land men Rosella kunde ändå fortsätta enligt tidtabell resten av kvällen. (tt-s)

Invigning av interregprogram

■ EU:s nya interregprogram, Central Baltic interreg, öppnades officiellt i Mariehamn i går. Ledningen för programmet gav information både om ansökningsförfarandet och om vilken typ av projekt som kan komma åt de 17 miljoner euro som finns vikta specifikt för Östersjöns skärgård och öar.

Utöver Åland är södra och sydvästra Finlands och östra Sveriges centrala kustregioner och Gotland med i programmet liksom också Estlands kustregioner och öar.

Programmet prioriterar en utveckling av ösamhälle, miljö, ekonomi och attraktion under förutsättning att man hittar en svensk eller estnisk samarbetspartner. Men på grund av den omfattande administration och den goda likviditet som programmet kräver av dem som söker pengar kommer det knappast att vara många från just skärgården som deltar. Detta märktes också på öppningen i går där majoriteten var representanter för större organisationer eller föreningar som redan har erfarenhet av internationellt samarbete eller interregprogram.

– Administrationen är nödvändig så att man kan kontrollera att pengarna verkligen används på rätt sätt, säger **Ann Nedergård**, programansvarig för Central Baltic interreg.

Tidigare projekt som Skärgårdssmak, Företagsamskärgård och Skunk har också de alla haft stora projektägare i Finland eller Sverige bakom sig.

Den första ansökningsperioden är mellan den 18 juni och den 18 september.

– Meningen är att man skall kunna söka två gånger om året så länge pengarna räcker. Man behöver alltså inte ha bråttom, det viktiga är innehållet i projektet, säger **Nedergård**. (tt-s)

En person skadad i trafikolycka

■ En person kördes till sjukhus under gårdagen sedan denne skadats i en bilolycka utanför ämbetshuset i Mariehamn. Enligt uppgifter från sjukhuset så rörde det sig inte om några allvarliga skador, men personen i fråga hölls under eftermiddagen inne för observation. (lt)

Traktorrutor slogs sönder

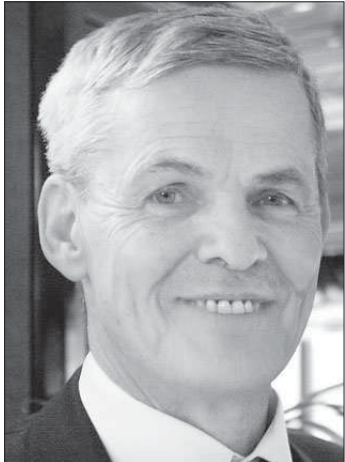
■ Två fall av skadegörelse har anmälts på Sottunga. Natten mellan 8 och 9 juni fick en traktorgrävare framrutan krossad. Natten mellan 4 och 5 juni krossades en traktorruta. (tl)

”Är ålänningarna rebeller?”

Le Monde skriver om Åland och Lissabonavtalet

Den franska tidningen **Le Monde** har publicerat en artikel om Åland, snus-frågan och Lissabonfördraget. Läsarreaktionerna kom omedelbart.

– Invånarna på de här öarna uppför sig som bortskämda barn, skriver signaturen Mimine på tidningens hemsida.



Intervjuas. Viking Lines vice vd Boris Ekman berättar om snusets betydelse för Åland.

skriver Olivier Truc. Till vilken grad ålänningar är beroende av snus framgår dock inte av artikeln. Däremot redogörs för hur ekonomin påverkas av att färjorna byter flagg för att kunna fortsätta försäljningen.

Läsaren får veta att vissa rederier redan har svensktflaggade båtar medan andra är i färd med att flagga ut. Den ”bräckliga åländska ekonomin” drabbas av detta, skriver Truc. Flera åländska kommuner förlorar samfunds- och skatteintäkter.

Viking Lines vice vd **Boris Ekman** berättar om snusets betydelse för sjöfarten.

– När vår totala vinst är 30 miljoner euro, står snuset för 10 procent vilket är mycket.

Upprörd ålänning

Olivier Truc har även åkt en tur med Eckerölinjen för att prata med snusare ombord. Där stöter han på en ålänning som ogillar hur EU hanterat snusfrågan.

– Har Bryssel tjänstemännen verkligen ingenting bättre att sysselsätta sig med än att komma och lägga näsan i våra traditioner?

Är ålänningarna rebeller, avslutar Truc retoriskt.

Han gör ett besök på sjöfartsmuseet i Mariehamn. Där finns en av världens två autentiska piratflaggor.

– Men det har aldrig funnits några pirater här, försäkrar museikonsekvatorn.

– Smugglare däremot, ja!

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

The screenshot shows the article page on Le Monde.fr. The headline is "Les îles finlandaises autonomes d'Åland défendent leur 'snus' contre Bruxelles". The article is a reportage by Olivier Truc. It discusses the autonomy of Åland and the issue of snus. The page includes a search bar, navigation links, and a sidebar with a "CONSOMMABLES HP" advertisement.

Åland i Le Monde. Den franske journalisten Olivier Truc har skrivit en artikel om Åland och Lissabonavtalet. Läsarnas reaktioner på internet är delvis för Ålands sak, delvis mot.

Några franska läsarreaktioner

”Leve snuset.” **C Quest**

”Invånarna på de här öarna uppför sig som bortskämda barn, vilket de för övrigt är. Alltid krävande och aldrig redo till några eftergifter. Ni talar om traditionen? Man måste tala om ”affärer” eftersom det är det som det handlar om.” **Mimine**

”Uppenbarligen har kommissionen tillräcklig makt/kunskap och framförallt tid att förlora på att förbjuda snuset.” **Laurent L**

”Man måste tydligt definiera vad som är Bryssels befogenhet/kompetens och vad som inte är det.” **Chantal G**

”Jag förstår att man vill förbjuda en så underlig och ålderdomlig vana.” **Elisabeth D**

”Vem rör det att britterna och irländarna kör på vänster sida och inte som vi. Det är samma sak med snuset eller våra opastöriserade ostar. Jag är varken någon anhängare av ostar eller snus men jag tolererar att mina grannar har annan smak och andra vanor.” **Démocratie**

”Nej, jag tror jag drömmer, har inte de europeiska tjänstemännen något annat att göra än att stifta lagar om snuset? Detta ”släkte” är verkligen otroligt fånigt.” **Pierre D**

ANNIKA KULLMAN

Vårdinstitutet flyttar in permanent

Ålands vårdinstitut flyttade tillfälligt in i Ålands handelsläroverks lokaler från och med januari 2007 på grund av mögelproblem i de egna lokalerna.

Nu blir lösningen permanent enligt ett beslut från landskapsregeringen.

På grund av mögelproblem i Ålands vårdinstituts lokaler har skolan sedan terminstarten i januari 2007 varit tillfälligt inhytt på Ålands handelsläroverks fjärde våning.

Nu har landskapsregeringen beslutat att utbildningen vid Ålands vårdinstitut placeras långsiktigt i fastigheten Ålands handelsläroverk/Ålands lyceum. Landskapsregeringen tillsatte också en arbetsgrupp med uppdrag att samordna nyttjandet av fastigheten för skolornas gemensamma utrymmesbehov.

Enligt utbildningsminister **Britt Lundberg** är framtiden för vårdinstitutets gamla lokaler inte bestämd men det finns många olika förslag. Bland annat förs en diskussion om att samordna skolhälsovården där. Lokaler kan även fungera som separat del för vuxenutbildningen. En del av skolornas administration eller tjänstemän från utbildningsavdelningen kan också inhysas i vårdinstitutets gamla lokaler.

– Ingenting är bestämt men lokalerna behövs inom utbildningssektorn.

Blir det tillbyggnader på Ålands handelsläroverk/Ålands lyceum?

– Det kan bli vissa akuta tillbyggnader. Bland annat rektorn och studiehandledaren behöver kunna stänga om sig.

För vårdinstitutets räkning behövs också ett metodrum, där man kan träna att arbeta i steril eller isolerad miljö. Arbetsgruppen som är tillsatt fram till 31 december 2008 ska också se över att det inte görs ändringar som hindrar framtida lösningar. Det är viktigt att alla tre utbildningar ska ha ändamålsenliga utrymmen.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Hbl skriver om nationsvräkning

■Nya Åland har i flera artiklar skrivit om Åländska studentföreningen i Helsingfors som riskerar att bli av med sina lokaler på Mannerheimvägen. Nu rapporterar också Hufvudstadsbladet om protesterna mot beslutet.

Helsingfors universitets studentkår är landets rikaste, skriver Hbl. Frågan om Kupolen handlar mer om utrymmen och principer än om sparkrav.

– Det är ju inte första gången man vill komma åt Kupolen, säger professor **Lars D. Eriksson**.

Kärens styrelse tar beslut i höst. (ak)

Körde för fort genom Storbry

■Med en hastighet på 101 km i timmen sägs en motorcyklist ha kört genom Överby i Eckerö. Hastighetsbegränsningen för sträckan var 50 km i timmen, vilket gör att föraren nu misstänks för grovt äventyrande av trafiksäkerheten. (It)

Inte aktuellt att stänga Lilla holmen

För sju år sedan stängdes Lilla holmen efter ungdomsfylleri och djurplågeri. Vid flera tillfällen har även vakter använts för att få bukt med problemen.

Men trots att problemen blossat upp igen, nu senast i samband med skolavslutningen, kommer inga liknande åtgärder att vidtas.

Morgonen efter skolavslutningen 2001 hittade fågelskötarna på Lilla holmen en sönderbränd tupp på en grill. Protesterna hopade sig och området stängdes på kvällarna. I samband med tidigare Rockoff-festivaler har vakter patrullerat på Lilla hol-

men för att undvika fylleri och för att djuren inte ska bli utsatta.

Nu senast under skolavslutningskvällen den 6 juni var det återigen många fulla ungdomar på Lilla holmen. Föräldrar på stans ordförande **Stig Lindholm** patrullerade där under hela kvällen.

– Det dracks i var och varannan buske och jag såg bland annat ungdomar som jagade på fåglar, sa han i förra tisdagens Nya Åland.

Han uppmanar därför till att området stängas av på kvällar, helger och tillfällen då det finns risk att djur och ungdomar kommer till skada.

Kaj Helin, arbetsledare på

Mariehamn stads markavdelning, går på samma linje.

– Helt klart borde området stängas av. Troligtvis betyder det att man flyttar problemet någon annanstans, men just Lilla holmen borde stängas av med tanke på djuren, säger han.

Men en stängning av Lilla holmen är inte aktuell. Enligt miljöminister **Katrin Sjögren** (lib) är problemet inte politiskt och ligger därför inte på hennes bord. Hon menar att det är en fråga för dels Mariehamns stad och dels för en djurskyddsförening.

Stadsdirektör **Bjarne Pettersson** menar att om problemen fortgår kan det bli tal om tillfälliga aktioner. Men eftersom

ärendet inte diskuterats vet han inte exakt vad som bör göras och i så fall när.

– Jag kommer att hålla ögonen på ärendet och överväga alla förslag, säger han.

På Ålands djurskyddsförening stödjer man uppmaningen om att stänga Lilla holmen.

– Vi kommer att skicka en skrivelse till Mariehamn stad där vi kräver att de gör någonting. Det är tråkigt att problemet har blossat upp igen, det är ju faktiskt oskyldiga djur det handlar om, säger **Carita Facius**, ordförande i Ålands djurskyddsförening.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469



Utsatta. Påtryckningar från flera håll om att stänga Lilla holmen på kvällarna har ännu inte gett resultat. Fåglarna i parken får även fortsättningsvis finna sig i att bli jagade av fulla ungdomar.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

Demensföreningen

Den 5 - 6 juni 2008 möttes åter ett femtontal frivilliga, motiverade yrkesmän- niskor, denna gång på Åland, för att utbyta erfarenheter i syfte att kvalitativt utveckla demensvården i finlandssvenska regioner. Kompetensnätverk inom demensvården 2006 - 2008 är ett landsomfattande svenskspråkigt projekt som koordineras av Folkhälsan i Helsingfors och vars målsättning är, att förbättra livskvaliteten för personer med demens. Vårdar för det åländska nätverksmötet var **Anu Jokinen**, förestandare vid Folkhälsans grupphem Lindén och demensrådgivare **Regina Österlund**. Medverkade gjorde också nätverksmedlemmen **Mona-Lisa Björkman**, sjukskötare vid Ålands hälso- och sjukvård, minnesmottagningen. Programmet bestod av studiebesök och information vid Ålands handikappförbund, konferens och rekreation vid Havsvidden i Geta, studiebesök och information vid Folkhälsans Allaktivitetshus, studiebesök till Mariehamns stads boendeenhet Mariegård samt avslutande middag vid ÅSS Segelpaviljong. Nätverksmedlemmarna fick härmed ta del av ett för Åland representativt urval

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

av sakkunskap, men också umgås i goda vänners lag, samt avnjuta välsmakande rätter i naturskön miljö. Vid utvärderingen framkom betydelsen av nätverk inom detta område på både makro och mikronivå. På makronivå hoppas medlemmarna att det nu pågående regionala nätverket kan fortsätta. På mikronivå planerar vi här på Åland, att under hösten inleda vårt lokala nätverk, med målsättningen att i första hand utveckla samarbetet kring dagcenterverksamheten vid Folkhälsan. Demensföreningen tackar sponsorn Optinova Ab och alla andra, som bidrog till att denna lyckade nätverkssträff kunde genomföras. Vill du veta mera om vårt nätverk, kan du kontakta demensrådgivare Regina Österlund, tfn 527 369, Skarpansvägen 30 i Mariehamn eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax Med önskan om en skön midsommartid för oss alla! Regina

Pusselfamiljen

Söndagen den 15 juni ordnade föreningen Pusselfamiljen en utfärd till Eckerö. 28 personer, 14 vuxna och 14 barn deltog. Vilt safari och pizzabuffé samt öppet styrelsemöte stod på programmet. Under mötet diskuterades bland annat Bubblans fortsättning i höst. Bubblan är en kvällsaktivitet för barn och målsättningen är att verksamheten öppnar igen den 1 september. Bubblan finns i Folkhälsans lokaler på Styrmansgatan 10. Föreningen söker nu någon som vill hyra utrymmet under dagtid eller helger för att minska kostnaderna för Bubblans verksamhet. Föreningen söker också en verksamhetsledare för Bubblan.

Diakoniföreningen

Under våren har Mariehamns Diakoniförening arrangerat ett lotteri till förmån för Moder Teresasystarnas transport av filter från Helsingfors till Indien. Filterna balas och plastas och transporteras i container. Eftersom ressträcken är lång blir transporten kostsam. Anledningen till att man oftast skickar iväg filter just till Indien är

Under mötet diskuterades även behovet av en centraliserad socialförvaltning för hela Åland. Detta för klienterna skall få en likvärdig behandling oberoende av i vilken kommun man bor i på Åland. Föreningen kommer att uppvakta Ålands kommunförbund och Ålands landskapsregering med en skrivelse om detta i höst. Nästa träff för pusselfamiljer och deras barn är på en av Ålands vackraste platser. Vi åker båt till Kobba Klintar den 3 augusti. Picknick tas med. Intresserade kan höra av sig till föreningen, tel 0457 3431 883 och på e-post info@pusselfamiljen.ax. Nya och gamla medlemmar är välkomna med.

att där finns det största antalet systrar som kan hjälpa till att distribuera filterna. Filterna delas ut främst bland hemlösa i Calcutta. Lottförsäljningen inbringade 400 euro, dessutom bidrog Finström-Geta församlings syförening med 200 euro. Arrangörerna vill tacka alla som på olika sätt bidragit till det fina resultatet.

DÖDA

Vår älskade kantor

Per Göran Blomqvist

* 19.7.1936, Purmo
† 10.6.2008, avled stilla i hemmet

Lova Herren min själ och allt det i mig är, Hans Heliga namn.
Lova Herren min själ och förgät icke vad gott han har gjort.
Psaltaren 103

Älskad – Saknad

Maj-Lis
Jan, Samuel, Emil
Anne-Maj och Anders
Adam, David
Ann-Lis och Lars
Paulina, Benjamin, Olivia
Ann-Christine och Bengt
Julia, Emilia
Peter och Raquel
Soren, Tait
Bror och syster med familjer

Jordfästning 27.6 kl. 11.00 i Jomala kyrka, minnesstund i Olofsgården. Görans minne kan hedras genom inbetalning till Jomala församlings orgelfond 660100-1018639.

familjen



Söker sig bort? Kaplan Ola Byfält har varit tjänstledig länge från Mariehamns församling. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Ola Byfält söker ny tjänst i Helsingfors

■ Från domkapitlet meddelas att kaplanstjänsten i Matteus församling i Helsingfors har sökts av kaplanen i Mariehamns församling **Ola Byfält**. Andra sökanden är tf kyrkoherden i Karis svenska församling **Monica Heikel-**

Nyberg, församlingspastorn i Borgå svenska domkyrkoförsamling **Kaj Andersson** och pastor **Lars-Olof Ahlfors**.

Däremot har ingen har sökt B-kantorstjänsten i Mariehamns församling. (ka-f)

Konfirmation i Jomala

■ På söndagens hölls konfirmation i Jomala kyrka med junigruppen efter avslutat läger på Gregersö. I konfirmationen medverkade konfirmanderna själva flitigt med sång och instrumentalmusik. Dessutom fungerade **Ida Boström** och **Therese Törnkvist** som textläsare i gudstjänsten. – Det var första gången vid mina konfirmationer som konfirmander stod för textläsningen, säger kaplan **Roger Syrén**. Detta var årets andra konfirmation i Jomala, en tredje följer ännu i augusti. Lägerledare och konfirmationspräst var Roger Syrén. Andra ledare var **Sandra Grönlund**, **Henrik Östman** och **Jessica Bergström**, samt hjälpledarna **Frida Lindqvist**, **Diana Lundgren**, **Moa Mansnerus** och **Lisa Schåman**. De som konfirmerades var: **Fanny Ahlqvist**, **Ida Boström**, **Thomas Cosby**, **Simon Holmström**, **Anna Häggblom**, **Nicole Johansson**, **Sofia Jonsen**, **Linn Karlsson**, **Kimmo Kuitunen**, **Lucas Pentinsaari**, **Felix Quarnström**, **Fanny Rundberg**, **Joanna Sundström**, **Axel Törneröos** och **Therese Törnqvist**. (ka.f)

Två grupper gick fram i Lemlands kyrka

■ Konfirmation hölls i Sta Birgitta kyrka i Lemland, lördagen den 14 juni. Liturg och celebrant:var kyrkoherde **Benny Andersson**, diakonissa var **Arja Grunér**, kantor **Ádám Kiss** och kyrkvaktmästare **Viola Andersson**. Konfirmander: **Anton**

Engblom, **Robin Förbom**, **Moa Grönroos**, **Sebastian Gustavsson**, **Viktor Jansson**, **Joel Jansén**, **Maria Leman**, **Sanna Lindström**, **Karl-Oskar Persson**, **Andreas Sjöblom**, **Pontus Sjölund**, **Fredrika Staf**, **Amanda Söderström** och **André Westerberg**.

Söndagskonfirmation

■ Konfirmation i Sta Birgitta kyrka i Lemland hölls även söndagen den 15 juni. Tjänstgörande personal var densamma. Konfirmander: **Jonas**

Helén, **Martha Ingves**, **Rebecca Nordenström**, **Elsa Pennanen**, **Philip Sjöwall**, **Amanda Valkonen**, **Edvard Wilhelms** och **Lina Öhberg**. (ka-f)

DÖDA

Vår kära mamma och mormor

Margit Linnéa Olofsson

* 20.2.1917, Helsingfors
† 6.6.2008, Hammargården

Ett tack för allt Du oss har skänkt för oss Du strävat, på oss Du tänkt.
Ditt goda hjärta, Ditt ljusa sinne hos oss skall leva i tacksamt minne.

Gull-Mai och Peter med familjer

Jordfästningen har ägt rum i stillhet. Tack till personalen på Hammargården och med.avd. på ÅCS.

Kom ihåg

■ ■ **Antons Vänner:** Det finns ännu några lediga platser på vårt fiolläger på Kyrkogårdsö den 28.7-1.8. Vi spelar låtar på gehör under ledning av fyra proffsiga lärare. Fiolspelare på olika nivåer och i alla åldrar är välkomna! Du behöver inte vara medlem i föreningen för att kunna delta. Mer information finns på www.antonsvanner.ax eller på tfn 0457 361 3943.

■ ■ **Eckerö marthaförening:** Utfärden till Havsvidden 23.6, bilen avgår kl 12.00 från Mat-Nichen. Vid förhinder meddela Lisbeth.

■ ■ **Folkhälsan i Lumparland:** Simskolan vid kyrkbron i Kapellviken blir i år 23.6-4.7. OBS! Inskrivning söndag 22.6 kl 18.00. Simlärare är Elin Manselin. Barn födda -03 eller tidigare kan skrivas in. Har du frågor kan du kontakta våra simombud: Diana Karlsson tel 35 737 och Lena Andersson tel 35 657. Välkomna med!

■ ■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Simskolestart snart! Nabben 1. 7.7-19.7 och Nabben 2. 21.7-2.8 kl

OBS! Det händer

TISDAG 17.6

KONST
■ ■ **Lagtingets plenisal kl 15.00-18.00.** Juha Pykäläinens konstverk "Ålands hav" visas för allmänheten. Konstnären är på plats.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

TEATER
■ ■ **Lemland Pellas kl 19.00.** "Kanelboden". Komedi av Mirjam Öberg. Regi: Kent Ekstedt.

TIVOLI
■ ■ **Östra utfarten kl 12.00-21.00.** Tivoli.

ONSDAG 18.6

INVIGNING
■ ■ **Mariehamns flygplats kl 13.00.** Invigning av midsommarstången i avgångshallen.
☐ Intåg tillsammans med Ålands spelmansgille.
☐ Hälsningstal av flygplatschef Jim Häggblom.
☐ Ålands spelmansgille uppträder.
☐ Trafikminister Runar Karlsson inviger midsommarstången.
☐ Per-Olof Jansson från Ålands

ÖVRIGT

Vänner som i krokarna finns och mig ännu minns.
220608 vill jag *ingenting* få arrangemangen små kaffe blir det ändå tårta också ej att försma bara att stiga på runt kl. två
hälsar
Inga-Lill

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning på 90-årsdagen
undanbedes
vänligen. Bortrest.
Stina Wilén

Dagens namn

BIRGER, BÖRJE

10-12 eller 12-14. OBS: Märkestagningskurs kl 14-16, med mera teknik och högre målsättning. Anmäl direkt per tel 14 777, må-to 9-14, eller email: folkhsanimariehamn@hotmail.com

■ ■ **Långskata väglag:** Årsmöte måndag 23.6 kl 18.00 på Lemlands kommunkansli.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Bussutflykt till Föglö onsdag 16.7. Bussen avgår från Krokklund kl 11.00 via Kvarnvo, Godby, Gölby, Mariehamn. Vi åter lunch på gästhem Enigheten därefter till Ninas Café för kaffe och jordgubbstårta. Dagen avslutas i Föglö kyrka. Vi spelar och sjunger som vanligt. Info och anmälan: Sundqvists buss 22 570 senast fredag 11.7 kl 16.00.

■ ■ **Ålands flicklottor och soldatgossar:** Historikboken har kommit !..... och utdelas gratis till medlemmarna (som betalt årsavgiften) tisdag 17.6 och torsdag 19.6 kl. 18-19 i klubblokalen i Gamla Tullhuset. Senare vid höstens månadsmöten eller enligt överenskom-melse.

Hemgård berättar om midsommarstångens symboler.
☐ Ålänningens sång.

MUSIK
■ ■ **Lumparlands kyrka kl 19.00.** Stephanie Jörgensen, sång och Carl Micael Dan, orgel och piano.

MIDSOMMARSTÅNG
■ ■ **Finström Rosengård kl 13.00.** Stångresning. Underhållning med Kalle Lund, Uffe Andersson och Christer Liewendahl.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Alan Parry.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

SOMMARMARKNAD
■ ■ **Eckerö torg, Storby kl 10.00-15.00.** Traditionell marknad.

TEATER
■ ■ **Lemland Pellas kl 19.00.** "Kanelboden". Komedi av Mirjam Öberg. Regi: Kent Ekstedt.

TIVOLI
■ ■ **Östra utfarten kl 12.00-21.00.** Tivoli.

VANDRING
■ ■ **Start från Torget i Mariehamn kl 18.00.** Sydbok och valnöt, exotiska träd i Mariehamn. Botaniska vandringar med Eeva och Carl-Adam Haeggström.

GHS 9B -98

Dags för

klassträff

på
Karl Ehrs i Bjärström
9 augusti kl 18.00

20€/person för lokalhyra + mat

Ring:
Emma tel 04573424474 eller
Alexandra tel 0405892777

senast den 25 juli

Dop

Saga Engla Jeanette Fryksten-Laude döptes lördagen den 14 juni i Kökars kyrka. Hon är dotter till Jeanette Laude, bördig från Kökar, och Joachim Wallin-Fryksten. Familjen är bosatt i Danderyd Sverige. Dopet förrättades av församlingspastor Peter Karlsson.

Hugo Karl Åke Åkerfelt döptes lördagen den 14 juni i Margaretagården. Föräldrar är Yvonne Linnea Maria Gustafsson och Jan Markus Åkerfelt i Jomala. Dopet förrättades av prosten Karin Sandholm.

Meya Elida Lillemor Elmvik döptes lördagen den 14 juni på restaurang Cikada i Mariehamn. Föräldrar är Linda Lillemor Elmvik och Tom Mikael Wirtanen i Finström Pålsböle. Dopet förrättades av kyrkoherde Jan-Erik Karlström.

Nygifta

Richard Ingmar Karlsson och **Jenny Kerstin Katarina Sundin**, båda från Hammarland, vigdes i Hammarlands kyrka lördagen den 14 juni. Makarna tar det gemensamma namnet Karlsson. Vigselförrättare var tf kyrkoherde Gunnevi Styrström.

Gratulerar 70 år



FREYA DARBY
Namn: Freya Irene Christobella Darby, född Eriksson.
Född: den 20 juni 1938, uppvuxen på skeppargården Pellas tills hon fylle sju år då familjen flyttade till mormor i Sydafrika.
Bor: i Lemland Bäckäng.
Yrke: pensionerad sjukgymnast.
Intressen: barndomshemmet Pellas som numera är museum, matlagning, får, trädgård, teater, börsen.
Familjen: döttrarna Anna, Åsa, Lara och deras familjer.
Födelsedagen: firas midsommarafton med början klockan 15.30 i Pellas ladugård med en minnes-stund för maken **Peter Darby** som avled 4 mars.

Efter det vidtar 70-års firandet. Alla vänner och släkt hälsas hjärtligt välkomna av jubilaren. Blommor och presenter undanbedes. Den som vill kan ge en donation till uppbyggnaden av Pellas bagarstuga konto 66100-3027281 eller skänka en slant på plats i Pellas sparbössa.

Gratulerar 80 år



BRITTA BONDS
Namn: Britta Marie-Anne Bonds, född Mattsson.
Född: den 20 juni 1928 i Sund Hulta.
Bor: på Kökar Överboda.
Yrke: pensionerad lärare.
Intressen: ”Ja, jag har då inga gröna fingerar, som alla andra,” säger jubilaren, som är aktiv på många områden, bland annat som ordförande i Kökars pensionärsförening sedan många år.
Familj: tre barn, barnbarn och barnbarnsbarn.
Födelsedagen: firas på födelsedagen på midsommarafton med öppet hus i hemmet mellan klockan 13.00 och 16.00. Senare på kvällen firar hon med familjen. Jubilaren önskar sig inga presenter eller blommor. Den som vill får i stället lägga en slant i en sparbössa som står framme. Pengarna går oavkortat till en ny kaffeservis till servicehemmet Sommarängen. ”Kaffekopparna där börjar bli väl kantstötta”, säger Britta Bonds.

Nygifta



Lördagen den 14 juni vigdes **Evald Berg** och **Nina Sluth** på Kumlinge Bärö. Bruden tar efternamnet Berg. Med på bilden är också deras dotter **Felicia Berg**. Vigseln förrättades av kyrkoherde Joe Brandt.

Foto: PRIVAT

Alice Branér föddes den 12 maj klockan 8.21 på Falu lasarett. Hon vägde 2.800 gram och var 48 cm lång. Föräldrar är Ronnie och Josefine Branér. Familjen bor i Ludvika. Foto: PRIVAT

Ny på Åland

Anni Miranda Åkerholm ska nytillskottet i denna familj heta. Tillsalsnamnet blir Miranda. Hon föddes den 12 juni klockan 09.00. Hon var 50 cm lång och vägde 4.000 gram. Syskon är Cassandra, 6 år, och Elvira, 1 år. Föräldrarna heter Peter och Camilla Åkerholm och de bor i Lemland Norrby.

Foto: STEFAN ÖHBERG



Fick medalj av Halonen



Lil Strandholm-Karlsson, aktiv inom Röda korsets Lumparlandsavdelning har tilldelats en silvermedalj av president Tarja Halonen. Strandholm-Karlsson var en av 29 ålänningar som, tillsammans med 900 andra aktiva medlemmar, förra helgen deltog i Röda korsets stämma i Uleåborg.



Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Extraresor till Märket

■ Denna vecka sätts flera extra transportturer in till fyrlandet Märket. Redan i kväll, tisdag, avgår en tur som körs av **Mats Sjöström** klockan 18.00 från sjöbevakarnas brygga vid Eckero postbrygga. Vid cirka 21.30 samma kväll är man tillbaka. Ett handfull platser finns kvar. Också på fredag, midsommaraftons morgon, klockan

08.00 och söndagen den 22 juni klockan 18.00 går extraturer. – Vi kör extra turer för att få hem och ut fyrvaktare, berättar **Pekka Väisänen**, ordförande i Finlands fyrsällskap. Under försommaren har intresset för resorna varit lamt, speciellt bland ålänningar, tycker han. Mer information ges alla dagar kl 12.00 till 18.00 på telefon 0400 520 944. (ka-f)

Annonsera i den tidning du själv läser!

IFK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino på Torggatan 14 alla TORSDAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

MATHIS Hallen

Bröderna Bergmans FISK BUTIK vid Sparhallen

EXTRA MIDSOMMARÖPPET

ons 10-17
tors 10-17
fre 10-14

Gravad, rökt eller färsk.

Även annan fisk och inläggningar samt svartbröd.

tel. 0457-3449613 Hasse
0457-3449720 Leif

Välkomna!

Dans på Klippan

3BADURERNA

Midsommarafton

Stångresning kl. 21.30 (Obs! Tiden)

Därefter dansar vi till **3BADURERNA** från Jämtland

Servering.

Alla hjärtligt välkomna! Arr.: SUF

Röda Korset Ålands distrikt

BODEN.AX ÖPPNAR

Tisdagen den 12/6 kl. 10.00 på Torget i Mariehamn

Lapputställning i det fria



Tunga hantverk. Kristina Wiberg får hjälp med att hänga upp de stora lapptäckena av Iris Hamström utanför Enebo hantverkscafé i Geta.

På linor, mellan träden och över gårdsgården. Kristina Wigrens lapptäcken har nu hittat ut i naturen och gör gården kring Enebo Hantverkscafé i Geta Långö om möjligt ännu mysigare under midsommarhelgen.

Att hänga upp tjugofem lapptäcken i naturen tar sin tid, dessutom måste de tas ner till natten för att inte bli fuktiga. Därför får man vara lite snabb om man vill hinna uppleva Kristina Wigrens speciella utställning vid Enebo.

Lapptäckena hänger ute på midsommardagen och på söndag, det är helt enkelt för mycket jobb för att hålla utställningen flera dagar än så. Men efter det kan man förstås titta på dem inomhus också.

Kaféet öppnas enligt tradition också till midsommarhelgen.

Jag har inte haft en enda skylt uppe ännu, men ändå har en hel del folk hittat hit redan, till och med turister från Tyskland, berättar Wigren som också berättar att hon sedan hon öppnade 1996 inte betalat för en enda annons.

Gästerna hittar rätt i alla fall.

Inspirerad av södern

De lapptäcken som nu ställs ut har alla blivit sydda under hennes senaste halvår på Madeira, där hon tillbringar vinterhalvåret sedan många år tillbaka. De starka färgerna och naturinspirerade motiven är resultatet av samlade in-

tryck från hennes vinterort.

Naturen på Madeira är slående vacker, det finns väldigt mycket att hämta inspiration från där. Annars har jag väl alltid en kreativitet som pockar på och tvingar mig att skapa i färg och form.

Tanken om att hänga ut sina alster i naturen har länge varit en dröm för Wigren eftersom de färgglada täckena, vissa färgade med naturfärger, gör sig speciellt bra i det gröna och mellan stammarna.

Allsången fortsätter

En god relation med sin symaskin, det tror Wigren är en viktig orsak till att hon hunnit med så många täcken sedan förra sommaren. En harmoni mellan täckets skapare och den teknik som gör produkten möjlig.

Jag tycker om att sy, det är verkligen en förutsättning för att jobba med lapptechnik. Och så måste man vara vän med symaskinen, jag talar med den varje morgon och ser till att vi är vänner, skrattar Wigren.

Enebo Hantverkscafé i Geta Långö fortsätter också med sina allsångkvällar varje söndag i juli.



Stort och smått. Kristina Wigren får inspiration till sina täcken bland annat från den storslag-na naturen på Madeira där hon tillbringar vinterhalvåret sedan många år tillbaka.



Hela vägen ner. Tjugofem lapptäcken i varierande storlekar hänger över gårdsgården och mellan träden vid Enebo hantverkscafé under midsommarhelgen.



Gammal konst. Kristina Wibergs lapptäcken följer det traditionella stockstuge- eller log cabin-mönstret som började användas av skandinaviska emigranter i USA på 1800-talet.

Jazzpianisten Esbjörn Svensson

avled i lördags efter en dykolycka i Stockholms skärgård. Svensson, som anses vara en av Sveriges bästa jazzmusiker, blev 44 år gammal. Han efterlämnar fru och två barn.

Olyckan skedde på Ingarö i Värmdö, söder om Stockholm. Esbjörn Svensson har blivit känd för den åländska publiken bland annat efter uppträdande på Alandia Jazz festival år 1999. Svensson utnämndes 1995 och -96 till årets jazzmusiker och vann 1998 en grammis som bästa kompositör.

Henryk Gwardak medverkar

i år i Musikveckan i Junsele, Sverige. Årets Musik- och konstvecka, som i år fyller 40, pågår mellan den 5 och 11 juli och bjuder bland annat på jazzkonst med **Babben Larsson** och **Monica Dominique**. Åländska Henryk Gwardaks orgelkonst är inprickad tisdagen den 8 juli i Junsele kyrka.

En ålänning antogs till Litterärt skapande,

Svenskfinlands enda författarutbildning som arrangeras vid Fortbildningscentralen vid Åbo Akademi. Kursen fick 52 sökande, vilket är rekordmånga och speciellt sökande från Åland och Österbotten vad nu märkbart större än tidigare.

De tolv antagna är Johanna Boholm från Jomala, Jenny Björklund från Jakobstad, Margareta Nybacka-Willner från Åbo, Ronja Boije från Korsholm, Camilla Ahlström-Taavitsainen från Helsingfors, Sara Jungner från Vasa, Hannah Lutz från Åbo, Martin Karlsson från Vasa, Martina Mohliis-Mellberg från Åbo, Jolin Slotte från Helsingfors, Sofie Furu från Vasa och Gabi Limbach från Tammfors. Utbildningen stöds av Svenska Kulturfonden.

Rocktidningen Sonic skriver om Åland

med både lågt betyg och mycket beröm.

Den åländska övärldens popmusikhistoria skulle inte ha kunnat presenteras på ett mer förnämligt sätt än den görs på den här dubbel-CD:n, skriver tidningen om skivan "Don't Stop the Music: Pop From the Åland Islands 1965-1971" som släpptes i våras.

Trots det får skivan betyg 4 av 10 av den recensenten **L-P Anderson**, som inte tycker att musik-kvaliteten håller måttet. Han är dock imponerad av producenten **Patrik Dahlbloms** efterforskningsarbete och tycker att skivan är snyggt designad.

Valmiera musikskolas kör håller konsert

i kväll den 17 juni i Mariehamns kyrka. Konserten hålls i samarbete mellan Valmiera musikskola, JCI Riga Lativa och JCI Mariehamn Barn i Fokus.

Text:
SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468

Foto:
STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax

Söder-Jurmo i svart-vitt och i färg

Litteratur

"Jurmo, närmast havet",

en beskrivning av Söder Jurmo i Korpo kommun av Agneta Andersson, Vrakplundrarförlaget, 264 sidor.

Vad rör mig gummorna i huckle från Söder-Jurmo? Ganska mycket faktiskt. Deras livsöden griper tag.

Först blir jag besviken. En svart-vit bok om det under-sköna Jurmo i Korpo kommun. Hur är det möjligt? Ön är ju så vacker att man tappar andan och vill springa omkring i ett skönhetsrus bland hedar och klippor från soluppgång till solnedgång och vice versa för att bara ta in allt.

Gediget verk

Men okej. Det finns redan glas-siga bildverk om holmen. Flera till och med. Med färgsprakande vyer från stränder och stenlandskap.

Så upptäcker jag guld i bok-omslagets rubrik och det gröna sidenbandet som ska visa mig rätt uppslag. Och så är jag såld. Ett sånt gediget genomarbetat vackert verk! I svart-vitt!

– Det är ett medveten stilval, berättar författaren i en intervju för Åbo Underrättelser (den 7 juni). Boken kan läsas som en folklivsskildring. Det är en reflekterande bok, säger hon.

Kökarö

Agneta Andersson var själv bara

några månader gammal när hon besökte den mytomspunna Söder-Jurmo för första gången. Numera bor hon på ön. Hon har levt med tanken på en bok i 15 år. Nu var det dags, när fotograf **Timo Kirves** kom till ön och ville samarbeta.

Det heter att Jurmo är närmast havet. Fram till 1850-talet hörde ön till Kökar, det märks bland annat på de så kallade munkringarna, fornlämningar som munkarna från Kökar lämnade efter sig en gång.

I detta verk får vi följa Jurmoborna från medeltid till nutid, genom snöstormar, fiskafängen och sommarstugebyggen. Vi märker hur synen på Jurmo och Jurmoborna förändras under århundradens lopp. Vi får följa bebyggarna i de få gårdarna generation efter generation. Jurmo är ett gripbart kungarike.

Stenrike

På Söder-Jurmo finns dånande vackra stränder, utsökta stenar – som inte får plockas med hem! – rullstensvallar, hedlandskap, ett kapell där det firas gudstjänst en gång om året, den andra söndagen i juli, några bostadshus, några uthyrningsstugor, en ornitologisk station och en gästhamn med en liten butik och tomflasksamling, med glasflaskor från golv till tak.

Seglarmål

Många seglare från Åland har gästade ön. Man kan också komma dit från fasta Korpo



Jurmobor i huckle.

Här är öborna samlade vid Lassfolks farstutrapa 1898. På Söder-Jurmo bodde då 35 personer, mot 10 i dag. Fram till mitten av 1800-talet hörde ön till Kökar. Foto: ur boken lånat av MUSEIVERKET

med förbindelsebåten m/s Eivor.

Antal invånare i dag är tio. Antal besökare runt 20.000.

Alla skärgårdsintresserade har något att hämta i detta fina verk. Särskilt plus ges för att utrymme också har ägnats livet på Jurmo av i dag. Ön är ju – tack och lov – inte bara historia. Inte ännu i alla fall.

Mot vädret

På Jurmo kan jag gå utan nyckel och plånbok. Klockan och almanackan är mindre viktiga än förbindelsebåtens tidtabell och väderleksrapporten. När det blåser 10-15 meter i sekunden är det svårt att göra utearbeten. Vid över 20 meter kan man inte öppna dörren "mot vädret" eller gå rak utomhus. Det är lätt att förstå varför munkringarna har öppningar åt två håll.

Ålänningar borde besöka Söder-Jurmo. Med denna bok, väl läst från pärm till pärm, i handen.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

FÖR DEJ SOM VILL NÅ LÄNGRE!

Thinking of you
Electrolux

ERGOSPACE
DAMMSUGARE
XXL 110

119€

(ord.pris € 132)

13 meter räckvidd, s-bag dammpåse,
teleskåprör, vikt endast 5,4 kg

PÅ KÖPET!

SWIVEL
SWEEPER
Sladdlös
elektrisk borste
(värde € 35)



Erbjudandet gäller
onsdag, torsdag, fredag
eller så långt lagret räcker!

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 9-13
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

Alltid nära dig

17-22.6

Griskarré

även i marinad

..... kg **5,95**

Nöt yttre filé

 kg **21,90**

Edamerost

 kg **7,45**

Gravad regnbåge

135 g (EP 22,96/kg)

 pkt **3,10**

Kallrökt regnbåge

135 g(EP 22,96/kg)

 pkt **3,10**

Vaniljgräddglass

1 l

 st **1,49**

Abba sill

240 g (EP 8,29/kg)

..... st **1,99**

Åländskt hemvete

300 g (EP 4,63/l)

 st **1,39**

Räkor med skal

Royal Greenland frysta

..... kg **4,95**



KI EXTRA

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Malins Livs,
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

PLUS SA

JUNI MÅNADS
PLUSA ERBJUDANDEN

Wilhelm grillkorv 

600 g

MED PLUSAKORT

(EP4,82/kg) pkt **2,89**

UTAN PLUSAKORT

(EP 5,82/kg) st **3,49**

Carlsberg III öl

0,33 l burk, 24-pack

MED PLUSAKORT

(EP 2,06/l) st **19,95**

UTAN PLUSAKORT

(EP 2,44/l) st **22,95**

Vindruvor mörka kärnfria

500 g

MED PLUSAKORT

(EP 3,38/kg) st **1,69**

UTAN PLUSAKORT

(EP 3,98/kg)) st **1,99**

Coca-Cola

1,5 l, 2x2-pack

MED PLUSAKORT

(EP 0,57/l).....2x2-pack **5,00**

UTAN PLUSAKORT

(EP 0,83/l) 1x2-pack **3,29**

Smör 

2 pkt/hushåll

MED PLUSAKORT

(EP 3,98/kg)st **1,99**

UTAN PLUSAKORT

(EP 5,58/kg) st **2,79**

Seglingar

Albanus och Lindens seglingar under årets sjödagar
16-20 juli

Albanus	Linden
Torsdag 17.7 kl. 12.30-14.30	Fredag 18.7 kl. 11.00-15.00
Torsdag 17.7 kl. 15.00-17.00	Fredag 18.7 kl. 17.00-21.00
Fredag 18.7 kl. 12.30-14.30	Lördag 19.7 kl. 09.00-13.00
Fredag 18.7 kl. 15.00-17.00	Lördag 19.7 kl. 17.00-21.00
Lördag 19.7 kl. 12.30-14.30	Pris 55€ inkl. mat
Lördag 19.7 kl. 12.30-14.30	
Lördag 19.7 kl. 19.00-21.00	

Pris 14€

Albanus seglingar till kanalkalaset i Lemström
Söndagen 20.7 kl. 11.15 samt 15.00 **Pris 14€**

Biljetter/bokning från sjökvarteret
Tel. +3581816033, +358405283899
E:mail: info@sjokvarteret.com

Regina/Alf Karlsson
Linden Föreningen Tel: +358405943206
Kasnäs Sailing Ab
Boka via webben www.linden.fi

Musikalpärlor med gott humör



Värda alla hyllningar. Samarbetet mellan Sören Lillkung (till vänster) och Patrick Wingren löpte perfekt.
Foto: ERKKI SANTAMALA

www.nyan.ax

Vi håller stängt
midsommarafteon 20 juni.
Nya Åland utkommer inte
20 och 21 juni.
Nästa tidning utkommer
måndag 23 juni.

Vi önskar
alla våra läsare
trevlig
midsommar!

Nya Åland
★★★

Konsert

”I musikens värld”
Konsert arrangerad av kulturför-
eningen Katrina Ålands musik-
institut söndagen den 15 juni Sören
Lillkung, baryton, Patrick Wingren,
piano, Therese Karlsson, sopran

En man i helsvart kommer in
och ställer sig med ett lyckligt
leende framför oss och sjunger:
I’m singing in the rain (a
capella). Pianisten rusar in
och kastar sig ned på piano-
stolen; orkestern är på plats.
Showen har börjat. Denna
humoristiska inledning och en
månsidig användning av rö-
sten präglade den lättsamma
musikalkvällen, som också
hade sina stunder av stort
känslodjup.
Sören Lillkung lotsar oss
igenom konserten ”Blan-
dade örhängen ur musika-
lens värld”, med personliga
anekdoter som mellanspea-
kar. Det skapar en familjär
och tillåtande stämning, fast
halvvägs genom konserten
kommer jag på mig att önska
lite mindre prat. Musikerna
är kunniga och rutinerade

och musiken talar också för
sig själv.
Men visst skall jag genast
erkänna att Lillkungs inled-
ning om hur han redan i vag-
gan hade en relation till musi-
kal, hur han svängde huvudet
i takt med Sound Of Music,
var en suverän uppvisning i
artisteri och personlig touch,
som roade stort. Det var lätt
att le under hela kvällen. Och
det gick inte att ta miste på
Lillkungs kärlek till musikalen
som genre.
Lillkung poängterade hur
en god text är en förutsätt-
ning för att det skall bli en bra
musikal med bra sånger. Jag
kände att Sörens tolkningar
också speglade de goda tex-
terna, för visst berörde det
mig när han svagt och känsligt
tog sig an Bring Him Home ur
Les Misérables (manus på ba-
sen av Victor Hugos roman).
Ett hisnande slut på sången
där tonen sökte sig inåt. El-
ler You’ll Never Walk Alone
ur Carousel av Rodgers och
Hammerstein.
Patrick Wingren fick visa le-
jonklon i Gershwins Our Love
Is Here To Stay. Ett underbart

jazzigt komp som satt väl för
honom. Wingren jobbade in-
tensivt hela kvällen. Det kan
bara anföras till hans fördel
att jag inte alltid tänkte på
vad han gjorde, för det han
gjorde satt bra och fungerade,
och samarbetet med Lillkung
löpte perfekt. Hans solosatser
flödade mödölöst, kanske
lite hårt anslag i forte (flygeln
eller Wingren, det är frågan)
Guldet Blev Till Sand ur
Kristina från Duvemåla hörde
också till höjdpunkterna un-
der första halvdelen. Den fick
en känslösam tolkning med
anstrykning av Jeppisdialekt.
Publiken var uppenbart nöjd
och lycklig för tidvis ville ap-
plåderna inte alls tystna. Stäm-
ningen var intensiv och varm
(också bokstavligen) och vi be-
hövde nog alla läskas med en
pau och lite att dricka.
För sen hettade det till yt-
terligare. Therese Karlsson
gjorde entre med I Could
Have Danced All Night ur My
Fair Lady följt av en duett ur
Phantom of the Opera. Nu
blev det en annan dynamik,
ett annat utspel.
Att ha en partner på scen
frigjorde Lillkung att agera
mer, och duetten var magni-
fikt enkel och full av känsla.
Detsamma gällde den därpå
följande duetten ur Mozarts
Trollflöjten.
Jack Mattsson är (var?)
verkligen melodiernas mästa-
re. Det uppstod en bitterljuv
magi som ilade till i bröstet
då Therese Karlsson fram-
förde Det Skall Komma En
Vår Igen - ett stort ögonblick.
Håll Rätt ur samma musikal
kändes sen lite väl prutthurtig
men bjöd på en fantastisk pu-
blikkör som sjöng refrängen.

Så bra det lät! Vilken sång-
kunnig publik!
Karlsson gick av scenen och
hur mycket jag än uppskatta-
de Lillkung, saknade jag ändå
henne. Musikalerna handlar ju
mest om relationer, och det
verkar onekligen lättare att
leva ut dem när de också är fy-
siskt närvarande. Fast det an-
tagandet fick jag nog äta upp
i avslutande Getsemane ur
Jesus Christ Superstar (ännu
en Lloyd Webber succé). En
så total närvaro, total känsla
att det bara var hisnande.
Hela Lillkung vibrerade, och
tonbildningen blev en annan,
rakare med mindre vibrato -
en människa i både nöd och
försoning.
Stående ovationer. Taktfas-
ta järnapplåder (ett ungerskt
uttryckt för att alla applåder
söker sig till en puls). Natur-
ligtvis fick vi ett extranummer!
Mera Mozart. Don Giovanni
vill locka Zerlina genom att
be henne hålla handen Lá Ci
Darem La Mano. Och har ni
aldrig sett ”machomannen Jo-
han” göra armhävningar och
sjunga på en gång, så vet vi nu
att det är möjligt. Liksom att
Zerlina/Tessa handgripligen
kan enleveras, det vill säga bli
utburen. Ett lite slitet örhänge
fick nytt liv, med mycket hu-
mor. Hela kvällen andades
gott humör.
Jag hade på förhand mina
funderingar kring publikfri-
ande uppradande av Det Bästa.
Men den gamla sanningen
kvarstår: all musik är bra mu-
sik (fantastiskt bra musik) när
den framförs väl och rör vid
våra inre strängar.

LENA SVARTSTRÖM

RÄTTELSE

Tävling, sid 13 i vår nyssutkomna tidning
Ålands Ungdomsförbund, i SUDOKU.
I sifferpusslet MEDIUM har TRYCKFELSNISSE
varit framme med ETT FEL i den givna
sifferkombinationen och den kan därför inte
lösas. Du deltar i tävlingen genom att lämna in
dina lösningar och svar av de fyra övriga.
Vi beklagar!

Tidn. kommittén

Försommar i paradiset

Sommaren är festernas tid. Ta med dig dina vänner så ser vi till att hela fartyget; dansgolvet, nöjet, solen, beachen, maten, Spa-avdelningen och allt det andra är redo. Visst vore det roligt att kunna bjuda flott. Därför kan du boka resan och hela hytten för bara 45 euro.

Se det som en solig försmak på semestern.
Välkommen ombord.

Res fyra från 45,-

Gäller dygnskryssningar med avresa tom 3/7. Endast nybokningar.

Kryssningar med Birka Paradise bokas hos
Ålandsresor Resebyrå tel 28 040

allt

du behöver - ändå klöver över!



K MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

ROSTBIFF
även marinerad

10,90 kg

INRE FILÉ
AV GRIS
även marinerad

10,90 kg

HACKAD
NÖTBIFF
även marinerad

12,50 kg

OLIV-
MORTADELLA
SCAN

12,50 kg

Gäller t.o.m tisdag 24/6

Inhemsk medwurst

i skivor kg **13,90**

Potatissallad

1 kg, FALKESKOG st **3,50**

Saltkött

i skivor kg **17,90**

Matjes sillfiléer

200/125 g, FALKESKOG (EP 14,32/kg) st **1,79**

Tomatciabatta

350 g, Ålandsbagarn ... (EP 5,58/kg) st **1,95**

Kamwienerbröd

Ålandsbagarn st **0,83**

Körsbärstomater

250 g, Finland, PIRKKA (EP 7,96/kg) ask **1,99**

Spetsig paprika 2 st

200 g, Holland, PIRKKA
..... (EP 9,95/kg) påse **1,99**

Löknippe

Finland, PIRKKA knippe **1,49**

Majskolvar förkokta, 2 st

Spanien, PIRKKA (EP 3,73/kg) pkt **1,49**

Bonaqua mineralvatten

1,5 liter 2 flaskor **3,50**
inkl. pant 0,80

PLUSA - FÖRMÅN GÄLLER 2/5-1/7

Carlsberg mellanöl **19,95**

24x0,33 lit/brk 24-pack

Utan Plussa-kort **22,95/24-pack** inkl. pant 3,60
(EP 2,44/lit) (EP 2,00/lit)

PLUSA - FÖRMÅN

Kabanossi grillkorv

400-500 g, HK pkt **1,89**
Utan Plussa-kort **2,69/pkt**

Grillsallad med senap

700 g, ATRIA st **2,29**
Utan Plussa-kort **2,59/st**

Coca-Cola 2x1,5 lit

..... 2x2-pack **5,00**
Utan Plussa-kort **3,29/2-pack** inkl. pant 1,60

Chips & snacks megapåsar

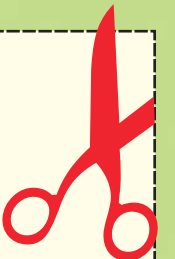
275-350 g, TAFFEL påse **1,79**
Utan Plussa-kort **2,59/påse**FISKBODEN
har öppet
onsdag-torsdag
10-18
Midsommarafton
10-15

Lotteri!

Vi lottar ut fyra st säsongskort
till Eckerö Golf

Namn:

Tel:

Lämna kupongen till Mattssons info
senast midsommarafton!

ÖPPET: MIDSOMMARAFTON 9-15, MIDSOMMARDAGEN STÄNGT



GODBY TEL 43 250

VARD. 09-20, LÖRD. 09-18, SÖND. 12-16,

BYGGLAGRET: VARD. 09-17, LÖRD. 09-14, SÖND. STÄNGT

PLUSA

Ny avdragsregel kan göra bilåkandet ännu dyrare

Det skenande bensinpriset slår hårt mot bilisternas ekonomi. Det drabbar inte minst de som arbetar eller bor på landsbygden, där kollektivtrafiken är dåligt utbyggd och inget alternativ.

Trafikminister Runar Karlsson (c) menar dock att det är en skev bild och ett argument som inte håller här på Åland.

Ytterligare årtamningar för dem som gör avdrag för sitt bilåkande är därför nu på väg.

Sedan mars 2006 har den 95-oktaniga bensinen stigit med närmare 50 cent per liter. Den kostade då 1,144 euro mot måndagens 1,599 euro.

Många väljer därför att ställa bilen och i stället åka kollektivt. Men i flera delarna av Åland är många beroende av bilen för att kunna ta sig till jobbet eftersom det är det enda transportmedlet.

För Jan Håkansson från Mariehamn finns det inget alternativ till egen transport. Där han arbetar i Sviby går det ingen buss.

– Hade det funnits en buss-runda till jobbet hade jag hop-

Fakta/Bensinpriset

Räknar man normal besinförbrukning i en familj med två bilar, där varje vuxen kör 40 kilometer om dagen till jobbet 5 dagar i veckan, och utöver det skjutsar barnen till och från fritidsaktiviteter och kompisar ungefär lika mycket, kommer familjen tillsammans upp i uppskattningsvis 800 kilometer i veckan. Räknar man att förbrukningen är en liter per 10 kilometer kostar det i dag i bara bensinkostnader:

95 okt 1,599 euro/liter	6.651 euro per år
98-okt 1,629 euro/liter	6.777 euro per år
Diesel 1,459 euro/liter	6.069 euro per år

Jämfört med tidigare år:

95 okt april 2007	1,259 euro per liter totalt:	5.237 euro per år
-------------------	------------------------------	-------------------

95 okt mars 2006	1,144 euro per liter totalt:	4.759 euro per år
------------------	------------------------------	-------------------

Ett månadskort på till exempel sträckan Laby och Mariehamn kostar 68 euro i månaden.

pat på den, men som det ser ut nu är det bil som gäller, säger han.

Trafikminister **Runar Karlsson** menar att kollektivtrafiken ut till landsbygden nu är så omfattande att den som vill kan välja att åka buss i stället för att ta bilen, men det är svårt att få folk att göra det.

– Självfallet går det inte att jämföra kollektivtrafiken här på Åland med stora städer som Stockholm och Helsingfors, men med viss planering fungerar det mycket bra. Se-

dan jag gjorde mig av med ena bilen och började åka buss eller samåka med min fru har jag tjänat in en rejäl slant, säger han.

Skär ner på annat

Många bilister väljer att i stället göra andra upppoffringar när bensinpriset stiger. De drar till exempel in på kostnaderna för mat, kläder och nöjen.

Jan Håkansson försöker i stället att dra ner på andra resekostnader. När ben-

sinpriset var lägre brukade Jan Håkansson ofta ta egna båten från Mariehamn till sommarstugan på Brändö, men det har han slutat med nu.

– Det blev alldeles för dyrt. I stället transporterar jag båten dit på land och kör kortare turer runt Brändö, säger han.

Nytt skärpt förslag

Enligt ett nytt förslag i riksdagen kan det bli ännu svårare att få göra avdrag för



Kör bil, motorcykel och båt. Det blir dyra bensinräkningar för Jan Håkansson. men han försöker dra ner på så många onödiga resor han kan. Till jobbet måste han dock köra själv för dit går ingen kollektivtrafik.

bilåkandet i nästa deklaration. Kommunalbeskattningen på Åland har i jämförelse med statsbeskattningen varit generös med avdrag. De reglerna har på senare år skärpts, och nu är ytterligare årtamningar på gång.

– Tanken är att man avdragen för bilåkandet inte ska synas i plånboken. Åker man däremot buss ska man belönas, och då syns det mer på avdragen, säger Rune Karlsson.

Kollektivtrafiken på Åland

är i stort sett den enda bränschen som inte påverkats av bränsleprisökningen.

– Någon höjning är inte aktuell. Vi sänkte nyligen avgiften rejält med bortåt 20 procent och det lutar mer åt att vi sänker taxan ytterligare för att få fler att välja bussen framför bilen, säger Runar Karlsson.

Text & foto:
MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

BÖRSKOMMENTAR

När räntorna stiger

Den ekonomiska tillväxten i västvärlden är skör, framförallt i USA men även i Europa. Flera prognosmakare har på senare tid justerat ner sina prognoser över tillväxten både för innevarande och för nästa år. Samtidigt ser vi tydliga tecken på att inflationen har bitit sig fast, vilket skapar en oro för kommande räntehöjningar.

Ett högt inflationstryck, både i Europa och USA, gör det väldigt svårt för centralbankerna att sänka räntan som en stimulerande åtgärd för att sätta fart på ekonomin. Från centralbankernas sida har man sedan länge varnat för inflationen och kommande räntehöjningar, så hoten är reella. Nu är det upp till centralbankerna att bestämma om de vill behålla sin trovärdighet och höja räntan eller inte. Man ska samtidigt komma ihåg att för en centralbank är dess trovärdighet allt.

I Europa stiger konsumentpriserna för närvarande med 3,6 procent på årsbasis, samtidigt som lönekraven höjs. I ett sådant läge lär den europeiska centralbanken ECB knappast låta bli att höja räntan med 0,25 procentenheter i juli, från 4 till 4,25 procent. Därefter är frågan vad effekten av ytterligare en räntehöjning blir, eftersom risken är att tillväxten fortfarande är väldigt låg. En räntehöjning i det låget kan bidra till att skapa stagflation.

I Sverige ligger inflationstrycket kring 4 procent, samtidigt som tillväxten är ganska stark och krav på högre löner hörs. Därför förväntas Riksbanken höja räntan inom en snar framtid, från nuvarande nivån på 4,25 procent till först 4,5 och sedan kanske lite ytterligare.

Norges ekonomi blomstrar, inte minst tack vare deras offshore sektor, och med starka löneökningar förväntas även Norges bank snart höja räntan från 5,5 till 5,75 procent.

I USA är kraven på löneökningar inte lika starka som i Europa. USA har redan gjort en rad räntesänkningar. Styrräntan ligger nu på 2 procent, från att för ett år sedan ha legat på 5,25 procent. Centralbanken FED har målmedvetet, i takt med att kreditkrisen har eskalerat, fortsatt att sänka räntan. En räntehöjning i USA är fullt möjlig, men inte lika trolig som den är i Europa. Detta dels eftersom det riskerar blåsa ny fart i kreditrubbulensen, något som FED vill undvika så långt det är möjligt. Man varnar förvisso för den höga inflationen, men samtidigt är den ekonomiska tillväxten så svag, nära noll eller till och med negativ, att FED därför skulle kunna välja att avvakta med räntehöjningar ännu ett tag.

Vad kan man göra i ett klimat med stigande inflation, stigande räntor och avtagande ekonomisk tillväxt?

Man bör försöka hitta bolag med icke-cyklisk försäljning, som inte drabbas av högre räntekostnader och som inte drabbas av stigande priser på sina insatsvaror. Om det sista inte är möjligt, så ska de åtminstone kunna ta ut kompensation för sina ökade kostnader i priset gentemot kunderna. Bolaget ska alltså ha en bra "pricing power", eller kunna ta betalt för sig.

Vidare ska man försöka undvika företag med hög skuldbörda, som kan pressas av stigande räntor och få svårt med finansieringsmöjligheterna i kölvattnet av kreditkrisen.

I förra veckan fick vi se några exempel på företag som saknar dessa egenskaper.

Spanska Inditex, som äger klädföretaget Zara (konkurrent till Hennes & Mauritz), redovisade ett sämre resultat än väntat och en del analytiker talar om cykliska mönster i försäljningen. Svenska detaljhandelskedjan Hemtex försäljning var betydligt lägre än förväntan, likaså marginalerna. Aktiekursen dök som mest med över 12 procent efter rapporten.

"Gubbdagiset" Clas Ohlson har på samma sätt drabbats av lägre försäljning och stigande kostnader, vilket resulterade i en betydligt svagare rapport och aktiekursen dök med nästan 10 procent. Andra detaljhandelsbolag vars aktier har pressats hårt av oro bland annat för deras "pricing power", lägre försäljning och stigande kostnader är New Wave och Retail And Brands. Orrefors Kosta Boda är ett av New Waves varumärken medan Polarn & Pyret tillhör Retail And Brands.

På onsdag får vi se rapporten för Hennes & Mauritz, och en del hävdar att tiderna med de ständigt stigande bruttomarginalerna är över för den här gången.



Mathias Söderback
Avanspartners

Fyra frågor om bensinpriset

1. Har du påverkats av senaste tidens bensinprisökning?
2. Överväger du att åka kollektivt i stället?
3. Nu i semestertider är det många som använder ännu mer

- bensin till båten eller bilsemestern. Har dina semesterplaner förändrats på grund av pris-höjningarna?
4. Har du någon smärtgräns för hur mycket bensinen får kosta?

Lill-Anne Kull, Mariehamn

1. – Det är åt skogen för dyrt med bensin. Jag är handikappad men inte berättigad till färdtjänst eller annan hjälp. Därför använder jag bilen i stort sett till alla ärenden jag gör eftersom jag har svårt att ta mig fram annars. Det blir dyrt i längden, vilket gör att jag får skära ner på annat som prenumerationer och sådant.

2. – Det är inget alternativ eftersom det inte skulle fungera för mig. Att ha kryckor och bära på samma gång går inte.
3. – Nej, inte mer än vanligt. Vi är i stugan i Lemland hela sommaren och ska inte i väg på annat håll.
4. – Så klart att det egentligen finns men jag kan inte ställa bilen.

Johan Jansson, Mariehamn

1. – Jo, visst har jag tänkt på det och märkt det också så klart. Just nu inte så mycket men fortsätter det i den takt som priserna ökar nu kommer det snart bli kännbart.
2. – Jag skulle kunna åka kollektivt, men det är inget jag funderar över ännu.
3. – Jag avstår nog från att köra längre sträckor i varje fall.
4. – Vid två euro går gränsen.

Ninna Nikula, Jomala

1. – Givetvis har jag det eftersom det måste använda bilen till jobbet och det kostar.
2. – Jag hade gjort det om möjligheten fanns, men jag jobbar natt så busstiderna går inte ihop med mina arbetstider.
3. – Åker jag långt skulle jag hellre välja allmänna transporter som tåg till exempel framför att ta bilen.
4. – Jo, den är nådd, men jag är så illa tvungen.

Peter Lindbäck, Saltvik

1. – Jo, jag försöker att inte köra i onödan. När jag byter bil nästa gång kommer det att vara till en miljövänligare bil som är bensinsnål.
2. – Det skulle inte fungera för jag har så oregelbundna arbetstider så jag kan inte gärna sätta mig i händerna på kollektivtrafiken.
3. – Jag kommer nog åka mindre motorbåt än vad jag brukar.
4. – Nej, jag har ingen smärtgräns.



AKTIEMARKNADEN INDELAD GEOGRAFISKT

Procentuell utveckling (i euro) under olika tidsperioder.

Källa MSCI Barra (www.msci.com)

INDEX		1 vecka	1 mån	3 mån	6 mån	i år	1 år	3 år
Finland	MSCI Finland	-1,7	-7,2	-8,2	-23,4	-23,4	-17,4	34,3
Sverige	MSCI Sweden	-4,3	-8	3	-11,6	-10	-23,9	23,6
Europa	MSCI Europe	-3,9	-5,9	-0,5	-16,9	-14,7	-18,7	19,2
Nordamerika	MSCI North America	2,3	-1,6	6,2	-10,5	-9,7	-18,8	-2,9
Japan	MSCI Japan	-4	-1,7	7,7	-9,8	-8	-21,5	4
Asien	MSCI Asia Pacific	-4,1	-8,1	2,7	-19,6	-19,1	-11,5	38,4
Östeuropa	MSCI Eastern Europe	0,2	-0,5	11,7	-6,9	-6,1	11,2	103
Latinamerika	MSCI EM Latin America	-1,5	-2,2	10,8	5,8	5	15,5	161,4
Världen	MSCI World Free	0,1	-3,1	4,7	-12,1	-11,3	-18,7	5,7



Mycket disk. Sofia Velander använder en semestervecka till Alandia cup-jobb och fick göra en insats i diskbaljan.



Kort paus. I en liten lucka mellan lunchgrupperna hann Pia Laakso torka bord och fylla på bröd i korgarna på borden.



Full fart i salen. Lunchen serveras i fyra skift och Chris Karlsson är en av dem som ser till att skålarna är välfyllda. Vid bordet äter juniorer från HJK.

Hungriga deltagare under Alandia cup

3.000 schnitzlar steks till middagen

Vad vore en fotbollscup utan god mat?

Matsalen i Strandnäs skola är förmodligen Ålands mest välbesökta servering den här veckan eller vad sägs om 1.800 lunchgäster i söndags och nästan lika många till middagen?

Personalen räknar med långa arbetsdagar – från halv fem på morgonen till åtta-halv nio på kvällen.

Det sjuder av liv kring Strandnäs skola som är ett riktigt högkvarter under Alandia cup. Fotbolls juniorer i sina lagdräkter syns överallt, liksom föräldrar, lagledare och funktionärer.

I Strandnäs skola bor många lag i klassrum både i den norra och i den södra delen och här äter man. Skolans matsal har byggts ut med ett tillfälligt tält, dessutom har man ställt in bord och stolar i ett klassrum för att klara av ansträngningen av hungriga cupdeltagare.

14 pannbiffar

Det är högttryck – minst sagt – i köket där det mesta lagas från grunden. Halvfabrikat gillas inte.

De första i köksbrigaden kommer halv fem på morgonen och förbereder frukosten där gröt ingår. Sedan går det i ett till klockan åtta-halv nio på kvällen. Deltagarna äter i skift, lunchen är indelad i fyra grupper.

–Allt vi lagar uppskattas men grisschnitzel, stekt lax och köttfärsbiffar hör till de absoluta favoriträtterna och deltagarna är hungriga. I går åt en kille 14 pannbiffar och en hel salladsskål, berättar **Anne Adolfsson** och **Ethel Fagerlund** som är två av de sex damerna i köket.

Köksproffs

Det är idel köksproffs som lagar maten under Alandia cup, många av dem jobbar i skol- och daghemskök även till vardags. I salen jobbar 18 personer. De dukar fram maten på borden – här behöver ingen stå i långa matköer – och de dukar av, torkar bord och ser till att alla skålar är välfyllda.

En eftergift har gjorts för att spara tid och arbete. Deltagarna äter på pap-



Middagsmat. I går kväll fick Alandia cup-deltagarna panerad grisschnitzel till middag och uppskattningsvis 3.000 schnitzlar panerades och stektes. I köket jobbar från vänster Anne Adolfsson, Monica Törnroos och Birgitta Karlsson.

perstallrikar med plastbestick.

Maskineriet är väloljat. Det märks att alla vet vad man ska göra för att få det hela att löpa smidigt.

–De flesta av oss har varit med i många år och vi lagar samma rätter varje år. Att menyn är den samma har en stor fördel – vi vet hur mycket som går åt av varje rätt, säger Ethel Fagerlund.

I fjol gick det åt 300 kg lax, det finns noga dokumenterat, och lika mycket har beställts till kvällens middag.

I går serverades skinklåda till lunch. Damerna hade lagat 106 ugnsmat

av större modell större och till middagen vankades det schnitzel med potatismos.

Maria Hägg panerade schnitzlar för brinnkära livet medan **Monica Törnroos** och **Birgitta Karlsson** stekte dem. Minst 3.000 schnitzlar skulle de hinna med till middagen! Det som stektes vid lunchtid kyldes ner för att sedan värmas upp.

–Stekningen är ett av de tyngsta jobben. Det blir både varmt och osigt, konstaterar köksproffsen.

Anne Adolfsson har en ansvarsfull

uppgift. Hon ser till att alla deltagare med specialdieter får mat som de kan äta. Under årets cup finns 95 personer uppräknade på en lång lista i köket – laktos- och glutenfritt har många kryss men här finns också deltagare som inte äter exempelvis griskött, tomat, ägg, äpplen och ärtor.

Speciell stämning

I salen jobbar bland andra **Chris Karlsson** och **Cecilia Hagman** som i vanliga fall är lärare vid just Strandnäs skola. Nu ställer de upp för Alandia cup – för

en viss ersättning – och trivs trots de långa dagarna.

–Det är en speciell stämning och ett roligt gäng. Det är trevligt att uppleva det här en vecka per år, säger Cecilia Hagman som är Alandia cup-jobbare för femte året i rad.

Ett par nya jobbare skolas in varje år och uppgiften tycks gå i arv.

–Flera av våra barn som nu är vuxna är med och jobbar för cupen, konstaterar Monica Törnroos.

Text: HELENA FORSGÅRD

Foto: ERKKI SANTAMALA



Lådvis med energi. Nicola Kuokkanen från FC Kuusysi i Lahtis tog en banan efter lunchen.



Sovsal. Det estniska laget JK Kotkas sover på liggunderlag i ett av klassrummen i Strandnäs skola. I laget spelar bland andra Oko Altnurme, Kardo Koljal, Mattias Heinroos, Rando Kurel, Herman Koppel och Henri Reinvald. Laget deltar första gången i Alandia cup och har vunnit samtliga fyra matcher som man hittills spelat.



Bra cup. Fotbolls juniorer så långt ögat når utanför högkvarteret Strandnäs skola. Här väntar några från Tups, Tuusulan palloseura, på sina lagkamrater. I förgrunden Jari Tuomola, de övriga heter Samu Pöyri, Aatu Mauno, Joonas Anttila, Tommi Malila, Elmeri Anttalainen och Santeri Ali-Mekkilä.



Martin Portin

Epost: martin.portin@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Det schweiziska försvaret delade sig
som när Jesus delade Nilen.
SVERIGES RADIO HAR KOLL PÅ RELIGIONEN
I MATCHEN SCHWEIZ-TJECKIEN I EM.

Tappert IFK Mariehamn Strandnäs föll



Uppoffring. IFK Mariehamns lagkapten Frans Erikslund föregår med gott exempel och slänger sig framför bollen.

ALANDIA CUP
TIPS PARMA 4
IFK M. STRANDNÄS 2

FOTBOLL. Alandia Cup rusar vidare. Igår på förmiddagen tog IFK Mariehamn Strandnäs emot TiPS Parma på Backebergs sportfält i en match där ålänningarna fick se sig slagna med 2-4.

Solen kom och gick när IFK Mariehamn Strandnäs tog sig an TiPS Parma från Dickursby i Alandia Cup. Och på samma sätt som solen ibland lyste fram under matchen lyste IFK Mariehamn stundtals med riktigt bra spel. Efter en tuff matchinledning där TiPS redan efter några minuter satte 1-0 bakom **Elias Erikslund** i hemmamålet tog IFK-spelarna över matchen och pressade på för en kvittering. Laget skapade flera chanser och på en dubbelhörna halvvägs in i halvleken var det riktigt nära ett utjämningsmål. Men trots ivrigt hejande från publiken fick IFK inte in bollen och istället utökade TiPS ledningen till 2-0, ett resultat som inte helt rättvist stod sig halvleken ut.

Reducering på slutet

I den andra halvleken fortsatte IFK Mariehamn Strandnäs att kämpa. Speciellt **Anton Bergman** och **Oskar Flodin** i försvaret samt lagkaptenen **Frans Erikslund** på mittfältet slet ont men inte ens det kunde hindra TiPS från att dryga ut sin ledning till 4-0. Mot

slutet av matchen kunde IFK Mariehamn ändå reducera två gånger om genom **Zeb Holmberg** som först satte en retur och sedan slog in en straffspark. Direkt efter straffsparken blåste domaren dock i sin pipa och IFK-spelarna fick se sig slagna med två mål mot fyra.

Förlusten till trots var målvakten **Elias Erikslund** nöjd med lagets spel.

– Vi spelade ganska bra. Det var ganska svårt motstånd. Vi gjorde ändå två mål, säger han.

Erikslund spelade trots de fyra baklängesmålen bra matchen igenom och knep bland annat en straff. IFK:s målvakt läste straffskyttens avsikter och stod kvar mitt i målet.

– Jag såg att han tittade i mitten och tänkte att han skjuter säkert där, förklarar han efter matchen.

IFK Mariehamn Strandnäs hade fram till matchen mot TiPS en seger, en oavgjord och en förlorad match i bagaget och **Elias Erikslund** var så långt nöjd med turneringen och det egna lagets prestationer.

– De första matcherna har varit bra, säger han.

För IFK Mariehamn Strandnäs del fortsätter Alandia Cup idag med matcher klockan 8.00 och 15.50 på Backebergs sportfält.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: **STEFAN ÖBERG**
foto@nyan.ax



Nära. IFK Mariehamn skapade flera farligheter på hörnor.



IFK! Inför matchen laddar IFK Mariehamns spelare gemensamt i ringen.



Svängom. Nu som då lyckades IFK:s spelare vända bort sina motståndare.

Framgångar i Huddingespelen

■FRIIDROTT. Tre åländska deltagare fanns med då Huddingespelen avgjordes i helgen. **Hanna Wiss** vann 200 metersloppet för flickor 17 år efter att ha sprungit i mål på tiden 25,42. Hennes bästa tid kom dock i försöken där Wiss sprang på 25,34 vilket var nytt årsbästa.

Jonathan Malmberg deltog i hela fyra grenar och det hårda schemat till trots presterade han två nya personliga rekord. På 400 meter förbättrade Malmberg sitt rekord till 55,19, vilket gav honom en femteplats i de sjuttonåriga pojkarnas tävling, medan hans nya rekord på 200 meter lyder 24,49, vilket gav honom en sjundeplats. I längdtävlingen vann Malmberg med ett hopp på 5.52 medan han på 800 meter kom trea på tiden 2.11,53, resultat som var en centimeter respektive två sekunder från hans personliga rekord.

Erica Nordqvist klockades för tiden 26,35 i damernas 200-meterslopp i sin årsdebut. (mp)

Silver för Ted Holmström

■SKYTTE. Fem skyttar från Ålands Sportskytteförening deltog i helgens SFS-mästerskap i viltmål i Sibbo. Bäst klarade sig **Ted Holmström** som trots högklassigt motstånd knep en silvermedalj i Ålg, enkelskott, 100 meter. Övriga åländska deltagare var **Jan Malmberg**, **Ralf Lindholm**, **Bjarne Nordberg** och **Jens Harberg**. Av dessa knep Harberg en första och en andra placering i A-70-klassen. (mp)

Sinisalo på andra plats

■BÅGSKYTTE. **Saana-Maria Sinisalo** från Mariehamns Bågskytteförening kom på andra plats i en nationell bågskytte tävling i Virdois. På de 36 pilar Sinisalo sköt i tävlingen samlade hon 1159 poäng, 47 poäng från förstaplatsen. Närmast på tur för Sinisalos del väntar tävlingar i England innan det är dags för såväl allmänna- som handikapp-FM i augusti. (mp)

Idel förluster i Pohjola Cup

■FOTBOLL. Det blev idel förluster för Ålands båda lag i Pohjola Cup som avgjordes i Raumo under helgen. Följaktligen placerade sig både C15- och C14-laget på tolfte och sista plats i turneringen. C15-laget lyckades dock göra två mål genom **Simon Öström** och **William Rosenberg**. (mp)

Wahlin sjua i Portugal Open

■GOLF. **Lotta Wahlin** slutade på sjunde plats i helgens deltagning på damernas europatour som spelades i Portugal. Wahlin gick runt på sammanlagt tolv slag under par. Vann gjorde **Anne-Lise Caudal** från Frankrike med resultatet 16 slag under par. (mp)

Öspelens första sportsponsorer klar

ÖSPEL. Posten planerar att slå nytt hastighetsrekord när det gäller produktion av frimärken under nästa sommars öspel. Varje guldmedaljör skall vid sidan av sin medalj belönas med ett personligt frimärke.

Det är tjänsten med personliga frimärken som Posten vill marknadsföra genom att gå in som sponsor för judon under nästa sommars öspel. Varje guldmedaljörs prestation skall förevigas på ett frimärke som sedan delas ut åt medaljören ifråga.

– Vi fick idén från Sydney-OS, säger **Anita Häggblom**, Postens affärsområdeschef för frimärken, men tillägger att man ämnar slå de 24 timmar det tog innan frimärkena med de nybakade OS-guldmedaljörerna fanns ute på marknaden.

För att arrangemanget skall gå i lås har ett avtal slutits med Fotoklubben Obscura vars fotografer i första hand kommer att stå för de nödvändiga fotona. Sammanlagt räknar man med att drygt 150 frimärkshäften med olika motiv kommer att tryckas i samband med nästa sommars öspel.

Långt samarbete

Orsaken till att Posten har gått in för att sponsra just judon är att man redan under en längre tid har samarbetet med Ålands Judoklubb, uppger **Björn Wennström**, marknadschef på Posten. Detta samarbete avslutades dock för en tid sedan och därför såg man det



Först till kvarn. Posten är nästa sommars öspels första sportsponsor. Från vänster nerifrån Björn Wennström, Dick Ekström, Anita Häggblom, Terese Flöjt, Diana Lindström, Torsten Wikstrand och Katarina Sundberg. Foto: ERKKI SANTAMALA

från Posten som lämpligt att under öspelen sponsra judotävlingarna.

Sponsorbidraget kommer att ske både i form av tjänster och reda pengar och de senare kommer bland annat att användas till de mattor som krävs för judotävlingarna.

Diana Lindström, ansvarig för judotävlingarna under de åländska öspelen, uppger att det är roligt att få Posten som sponsor.

– Det känns jätteroligt. Det är roligt att vara den första grenen som får klart med sin sponsor, säger hon.

– Det är viktigt att så tidigt som möjligt få klart med sin sponsor, tillägger hon.

Enligt Anita Häggblom finns det en hel del planerande kvar angående de praktiska arrangemangen kring frimärksproduktionen. Om två veckor kommer man dock få

ett ypperligt träningstillfälle då öspelsdelegater från 23 av de 25 deltagarländerna besöker Åland. Om allt går som det ska kommer varje delegat att få ett eget personligt frimärke med sig hem.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

IFK testar två nya spelare

FOTBOLL. IFK Mariehamns jakt på en ersättare till Willis Ochieng går vidare. I morgondagens final i Ålandscupen testas **Matti Salkojärvi** som närmast kommer från Jyväskylälaget JJK.

IFK Mariehamn kommer att testa två nya spelare den närmaste tiden. I morgondagens final i Ålandscupen kommer 23-åriga **Matti Salkojärvi** att vakta målet. Salkojärvi har tillbringat den största delen av den här säsongen på divison I-laget JJK:s bänk men har under tidigare säsonger fungerat som förstemålvakt i laget. Om IFK Mariehamn väljer att anlita Salkojärvi kommer det i första hand att handla om ett lånekontrakt fram till och med den 31 juli, meddelar man i ett pressmeddelande.

Samtidigt står det klart att IFK Mariehamn väljer att inte skriva kontrakt med **Tomislav Basic** som klubben testade under förra veckan och som bland annat vaktade målet under fredagen träningsmatch mot Djurgårdens IF.

– Vi tyckte att vi ville försöka hitta någon som skulle passa bättre i med tanke på bland annat kommunikationen, säger IFK Mariehamns klubbdirektör **Peter Matsson** och tillägger att beslutet inte endast baserar sig på fredagens match.

IFK kommer också att testa anfallaren **August Bergman**



Oersättlig? IFK Har än så länge inte lyckats hitta en ersättare till skadade Willis Ochieng. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

som närmast kommer från just nämnda Djurgårdens organisation. Bergman är 19 år och beskrivs som en klassisk, stor och stark center. Till Djurgården kom han som 16-åring från den svenska divi-

sion IV-klubben Hallstahamars SK. Under den senaste veckan provspelade Bergman med Västerås SK som spelar i svenska division I.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax

Kraftfull segling i Archipelago Raid

■SEGLING. Jonathan Barck och Ronny Haals från Team ÅBIT låg på en 19:e plats inför söndagens andra start i Archipelago Raid. Ledde gjorde Team Kalix med **Eric Proust** och **Romain Motteau** från Frankrike.

Den tredje dagen bjöd anars på en kraftfull segling med vindar upp mot tio meter per

sekund och farter runt 20 knop. Söndagen började på Lappo och den första delsträckan vanns av belgarna **Patrick Demesmaecker** och **Michel Proot** på RBSC Huysman

Gårdagen avslutades med en 100 sjömil lång sträcka till Nagu och i dag fortsätter tävling mot Röddhamn här på Åland. (jl)

Seger för Team Paf

■SEGLING. Team Paf med **Daniel Mattsson** och **Anders Johnsson** vann den andra deltävlingen i svenska rikscupen för 606-båtar. Under tävling-

en som gick i Uppsala knep Tema Paf en första, en andra, en tredje, en fjärde och en femteplats vilket räckte till en slutgiltig seger. (mp)

Sportens kom ihåg

■ **Futurica Open:** 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmälan till flöjt@yahoo.com

■ **Ridkurs:** Ridkurs med Craig Stevens, info sussi.frej@aland.net

■ **ÅID/Cykel:** Skarpnåtötempo 28 km, onsdag 18 juni. Start kl. 19.00, parkeringen vid Hammarvalen, Hammarland.

■ **ÅID/LIF-Friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omg. 3, onsdag 18 juni 18.30, i Bengtsböle, Lemland. Anmälan tävlingsplatsen senast kl. 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 40 m, höjd. P/F 11 60 m häck, spjut. P/F 13 60 m

häck, tresteg. P 15 100 m häck, höjd. F15 80 m häck, höjd.

■ **ÅID-orientering:** OL-cup 3 tisdag 24 juni vid Degerby skola i Föglö. Färja från Svinö 17.45. Anmälan till ÅIDs kansli tel. 19170 senast onsdag 18 juni.

■ **ÅID-orientering:** ÅM Sprint/HippoCup II onsdagen den 18 juni vid Nabben i Mariehamn, första start 19.00.

■ **Ålandscupen/fotboll:** 18.30 på WHA tisdagen den 17:e. Inträde 4 euro. Under 18 gratis.

■ **Bänkskytte:** Cup 6 HV 100m onsdag 18.00 i Bredmo.

Bästa domarna blev bättre på Åland

■ISHOCKEY. I helgen var några av världens bästa amatördomare på Åland för sin utbildning inför nästa säsong. Det handlade om 37 elitdomare från Sverige som byggde upp såväl fysiken som regelkunskaperna på Hotell Havsvidden.

Bland annat var VM-finaldomarna **Marcus Vinnerborg** och **Christer Lärking** med på kursen. (jl)

Fortsatta förluster i Pohjola Cup

■FOTBOLL. Ålands pojklag i Pohjola Cup, som spelas i Raumo, fortsätter att förlora. C14-laget förlorade i fredags mot Nyland med 0–8 och mot Östra Finland med 0–5.

C15-laget förlorade mot Nyland med 0–5 och mot Åbo med 1–6. (jl)

ORIENTERING

Nyanbommen, 12 juni, Norrboda
1,6 km: Louise Alm, 25,00.
2,4 km: Anton Alm, 48,00, Roy Karlsson, 49,00, Ellen Matsson, 1,00,00, Inger Söderlund, deltagit.
3,0 km: Niklas Alm, 43,00.
5,0 km: Bjarne Blomster, 55,00, Tor-Olof Blomster, 58,00, Joakim Lillie, 1,04,00.
6,3 km: Henrik Söderström, 47,00, Lars Janlöf, 1,00,00, Niklas Böling, 1,02,00, Anders Sundblom, 1,08,00, Saulius Morenas, 1,16,00, Marcus Söderström, deltagit.

GOLF

Sportcenter Open, Ålands Golfklubb, 14-15 juni.

A-klassen: 1) Johan Lindholm 139 totalt, 2) Sebastian Lindman 143, 3) Jonas Haglund 145, 4) Christoffer Björklund 146, 5) Jesper Eliasson 146, 6) Kim Berglund 148, 7) Martin Forsgård 151, 8) Anna-Karin Salmén 152, 9) Stefan Överström, 152, 10) Leif Österlund, 152, 11) Niklas Sommarström, 155, 12) Lukas Eriksson, 158, 13) Benny Eriksson, 159, 14) Benjamin Sewón, 160, 15) Jonathan Mörn, 161, 16) Jerker Pettersson, 161, 17) Jocke Nyberg, 162, 18) Susanna Ojala, 163, 19) Hannes Parkkinen, 164, 20) Sebastian Björklund, 169, 21) Bror Karlsson, 177.

B-klassen: 1) Christoffer Sundblom, 145, 2) Ulla Österlund, 147, 3) Jan-Ove Boman, 156, 4) Patrik Blomberg, 158, 5) Jarmo Ahola, 158, 6) Gunnar Franzén, 159, 7) Gert Hagnäs, 163, 8) Jonathan Klingberg, 164, 9) Peter Söderblom, 168.

Scratchpris: Jonas Haglund, 140.

Fotboll	
Division IV	
SIF–FC Inter II	2–2
KaaRe–MynPa	3–1
TPK II–HIK	1–1
GPR FC–Ponteve	3–0
Lieto–PiPS	1–3
FC Inter II–KaaRe	2–1
Ponteve–UPK	5–3
PIPS–TuWe	1–6
FC RP-67–TPK II	0–5
HIK–SIF	3–2
SIF–FC RP-67	2–0
KaaRe–HIK	0–0
UPK–GPR FC	0–1

GPR FC	9	7	0	2	18–	7	21
TPK II	9	6	1	2	29–14	19	
Lieto	9	6	1	2	23–16	19	
FC Inter II	9	4	3	2	23–15	15	
HIK	9	4	2	3	12–15	14	
UPK	8	4	1	3	15–17	13	
Ponteve	10	3	2	5	18–28	11	
TuWe	9	3	1	5	19–18	10	
SIF	9	3	1	5	16–16	10	
PiPS	9	3	1	5	13–19	10	
FC RP-67	9	3	1	5	13–20	10	
KaaRe	9	2	1	6	11–16	7	
MynPa	8	2	1	5	14–23	7	

Följande matcher: **ti 17.6** FC Inter II–TPK II, FC RP-67–GPR FC, PIPS–KaaRe, TuWe–Lieto, **ti 24.6** TPK II–MynPa, **on 25.6** Ponteve–FC RP-67.

Rättvisemärkta fotbollar för en (lite) bättre värld

Rent spel – samma regler.
Det gäller i fotboll, och det borde gälla också de förhållanden som fotbollarna tillverkas under. Så är det inte i dag – men så kan det bli!

Just nu har föreningen Pro Rejäl, som arbetar för att rättvisemärkta produkter av olika slag ska bli förstahandsvalet, en kampanj på gång tillsammans med Finlands fotbollförbund och den fackliga solidaritetscentralen SASK. Bland andra har Ålands fotbollförbund fått bollar att dela ut till skolbarn. Det finländska förbundet har nästan 110.000 registrerade spelare och uppemot en halv miljon finländare har fotbollen som hobby.

– Vi har fått bollar på basen av hur mycket skolfotbollsverksamhet vi har, och den är rätt så stor på Åland. Därför har vi delat ut cirka 50 rättvisemärkta fotbollar i år när vi varit i skolorna och inspirerat barnen att börja, berättar **Daniela Haglund** vid Ålands fotbollförbund.

Umbro satsar

Också i Sverige har fotbollförbundet delat ut rättvisemärkta bollar – ungefär 60.000 vid det

här laget. Svenska bollförbundet har ingått avtal med Umbro om tillverkning av rättvisemärkta fotbollar, men varken Puma – som till exempel IFK Mariehamn har sponsoravtal med eller Adidas som Åland United har avtal med – tillverkar rättvisemärkta bollar.

Det är något som upprör **Stefan Simonsen**, verksamhetsledare för Röda korset på Åland som också är medlem i Millenienätverket.

– Jag har barn som spelar fotboll i IFK och jag tycker inte om att barnen på grund av sponsoravtalet inte kan spela med rättvisemärkta bollar.

Fråga i butiken

Johan Småroos, spelare i Eckero IK, påpekar att det är fritt fram för alla andra lag, ända upp till division 3 som saknar sponsoravtal, att satsa på rättvisemärkt.

– Och bollarna är bra!
Fråga efter de rättvisemärkta bollarna i sportbutiken, uppmanar **Janina Björni** vid Rädda barnen som också ingår i nätverket.

– Vi utmanar sportbutikerna genom att under tiden sälja rättvisemärkta juniorfotbollar i vår butik för 25 euro, upplyser hon om.

Usla förhållanden

Maria Stenroos-Fagerström vid Agenda 21, medlem i nätverket, berättar om förhållandena som de omärkta fotbollarna tillverkas under.

– Förhållandena är usla.
Upp till 75 procent av alla fotbollar tillverkas i Sialkot i Pakistan där fler än 50 internationella fotbollstilverkare har koncentrerat sin produktion. Också i bland annat Kina, Indien, Indonesien och



Bolla rättvist. Johan Småroos i EIK och Daniela Haglund från Ålands fotbollförbund trixar med rättvisemärkt boll. Bollförbundet har delat ut rättvisa bollar i skolorna under året och manar också andra att satsa på rättvisemärkt.

Thailand tillverkas bollar.

I fabrikena skär man först till bollens bitar som sedan sys ihop i hemmen av kvinnor och barn. En vanlig bol har 32 bitar som sys ihop med cirka 700 nålstyg.

■ Sömmerskorna har låga löner och för att överleva måste de ofta ta lån. Övertidsersättning finns inte. I och med att arbetet sker hemma förmedlas arbetet av mellanhänder som tar betalt.

■ Barnarbete är vanligt, enligt en undersökning som ILO, internationella arbetsorganisa-

tionen, gjorde 1996 arbetade 17.000 barn på heltid inom bollindustrin i Sialkot. Barnen hade därför ingen möjlighet att gå i skolan.

Rättvist är bättre

Rättvisemärket innebär nej till barnarbetskraft, skälig lön för sömmerskorna, trygga arbetsförhållanden med bland annat barn tillsyn, färre mellanhänder, företagshälsovård, rätt att organisera sig fackligt och ett extra tillägg avsett för gemensamma satsningar på utbildning för barnen och hälsostationer.

Fakta/FN:s åtta millenniemål

Inför millennieskiftet under tecknade världens regeringar en deklaration som innehåller åtta konkreta mål för en bättre värld fram till 2015:

- Halvera extrem fattigdom och hunger.
- Trygga grundutbildning för alla.
- Förbättra jämställdheten och öka kvinnors makt.

- Minska barndödligheten.
 - Förbättra mödrhälsan.
 - Bekämpa hiv/aids, malaria och andra dödliga sjukdomar.
 - Säkra en miljövänlig, hållbar utveckling.
 - Skapa ett globalt partnerskap för utveckling.
- För att målen ska bli verklighet krävs det att alla människor engagerar sig i arbetet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

► ÖVRIGT

HUS eller LÄGENHET

önskas hyra eller köpa i Mariehamn av 5-personers familj.

Svar till Nya Åland "Hus i Mariehamn"

► LEDIGA PLATSER



Ålands landskapsregering

lediganslår att sökas en anställning som

laborant

i arbetsavtalsförhållande vid Ålands försöksstation för 5 månader (augusti-december 2008).

Behörighetskrav är laborantutbildning eller annan motsvarande utbildning.

För ytterligare information hänvisas till Ålands landskapsregerings hemsida eller officiella anslagstavla.

Kontaktperson: Patricia Snickars, tel: 328 832, e-post: patricia.snickars@forsok.ax

Ansökningshandlingar skall vara landskapsregeringen tillhanda **senast den 4 juli 2008 kl. 16.15.**

Ålands landskapsregering
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
www.regeringen.ax

► ÖVRIGT

PHOEBE FÖRSVUNNEN



Phoebe, långhårig sköldpaddsfärgad katt försvann från Götby 7 juni. Kan vara på väg till västra Saltvik.

Har någon sett henne ring **JOURTELEFONEN 0457 3424 850**
vardagar 19-21, samt helger 10-13
Läs mer om oss på www.djurskydd.net



Nyan nappet igång för sommaren

Från och med den första juni har Nyan nappet varit igång och nu kan man skicka in bilder på sin största gädda för juni månad.

Tävlingen Nyan nappet har dragit igång för sommaren och uppgiften är att fånga en så lång gädda som möjligt. Vikten tas inte i beaktande utan det är bara längden som räkas.

Det finns två klasser. Juniorklassen, personer under som är 14 år och yngre och seniorklassen för personer som är 15 år och äldre. Varje månad koras en vinnare, och personen som har fått den längsta gäddan för månaden vinner dragpaket som pris. Efter tävlingens slut i oktober kommer den som har haft sommarens längsta gädda att vinna huvudpriset.

För seniorer är huvudpriset en Magellan navigator och för juniorer är huvudpriset en mobiltelefon.

Vi kommer även att lottat ut priser bland alla deltagare, så det är inte bara de personer med längst gädda som har chans att vinna.

För att delta i Nyan nappet krävs:

–Att fisken är en gädda och att den har fångats genom spinnfiske på åländska fiskevatten.

–Fotografi av gäddan, gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland. Att tidningen ska finnas med på bilden är inget



Bamsing. Ere Kariola som var här på fiskesemester 2006 drog upp en jättegädda på 113 centimeter. I sommar har du chansen att vinna fina priser för den längsta gäddan. Foto: PRIVAT

krav, men en rekommendation.

–Uppgifter på gäddans längd, fiskarens namn och kontaktuppgifter, fångstdatum och plats. Man får även ange vilket bete fisken har fångats med och fiskens vikt, fast längden är det som tas i beaktande när vinnarna koras.

Uppgifterna måste styrkas av en myndig person.

Det går bra att lämna in fotografi och uppgifter till Nya Åland i Dalbo men blanketter för deltagande finns också hos Sunes jakt och fritid, jakt-och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden, Båt och Fritidsvaruhuset, Hus och Fritidscenter eller Nya Ålands hemsida www.nyan.ax. På hemsidan finns även tävlingsreglerna och efterhand kommer bilder på tävlingsbidragen att läggas upp. Tävligen pågår från första juni till 31 oktober och är öppen för alla.

God fiskelycka!

TV-programmet

7.00 Gomorron Sverige [65229833]
10.15–11.15 Hej hej sommar [7029814]
Även senare i dag. **10.15** Hej hej sommar [9541920] **10.16** Philofix [103746712] **10.35** Det femte väderstreet [7956036] **10.45** Blue water high [1328843]
13.00 Rapport [71543]
13.05 Strömsö (R) [608659]
13.35 Niklas mat (R) [664302]
14.05–15.05 Förtigen barnhandel (R) [7064185] Även 19/6.
15.40 Lilla Märta kommer tillbaka **FILM** [3987017] Svensk komedi från 1946. I rollerna: Stig Järrel, Hasse Ekman.
17.00 Rapport [18949]
17.05 Gomorron Sverige [882388]
18.00 Kort från Kina [77543]
Kortfilm om vardagslivet i Kina.
18.05 På luffen i Norden [9064727] Finlandssvensk reportageserie. Del 2 av 8. Joakim Haldin och Sonja Kailassaari luffar fram med låg budget.
18.30 Bergen – Kirkenes t/r (R) [3494]
Norsk realityserie från 2006. Missnöjet med hotellchefen Bennys ledarstil är utbrett bland de anställda och det går många rykten. Även 21/6.
19.00 Bolibompa [562]
19.00 Lilla blåa draken [86104]
19.10 Evas sommarplåster (R) [547861] **19.20** Byggare Bob [634123]
19.30 Hej hej sommar (R) [7659]
20.30 Rapport med A-ekonomi [807]
21.00 Kören – killar sjunger inte [20104] Brittisk realityserie. Del 4 av 4.
22.00 Plus sommar [982]
Konsumentmagasin. I affärerna finns ett stort utbud av kolgrillar, men hur ska man veta vilken som grillar bäst? Programledare: Sverker Olofsson.
22.30 Äventyren Thomas Crown **FILM** [3789730] Amerikansk kriminalfilm från 1999. I rollerna: Pierce Brosnan, Rene Russo, Denis Leary. Regi: John McTiernan.
0.20 Rapport [6740654]
0.30 Brottet (R) [9843760]
1.30 Djurvän i aktion (R) [8633465]
2.45–7.00 SVT24 [90709296]



10.30–17.00 24 direkt [44782659]
Politik, samhälle och kultur.
18.25 Nyhetstecken [7970456]
Nyheter på teckenspråk.
18.35 Oddsat [170340]
Samiskspråkiga nyheter.
18.50 Uutiset [7425098]
Finskspråkiga nyheter.
19.00 Rapport [40814]
19.10 Regionala nyheter [7485833]
19.15 Talarna i 24 direkt [3961036]
Hans Rosling, folkhälsoprofessor och vinnare av Kunskskapspriset 2007, talar om hälsotillståndet i världen. Programledare: Lena Allerstam.
20.20 Regionala nyheter [8784340]
20.30 Reprisstart: Hjärnstorm (R) [2494] Reportageserie från 2007. Del 1 av 8. Vad minns du? Det går både att träna upp minnet och att sätta det ur funktion. Henrik Fexeus undersöker de dolda sidorna av psyket och i premiärprogrammet testas minnet.
21.00 Där ingen skulle tro att någon kunde bo [4475]
Norsk reportageserie från 2007. Del 5 av 5. För ett par år sedan fick Sisco och Karl Viggo Walderslöv nog av stressen och storstadslivet i Oslo. De sålde allt de ägde, tog sitt pick och pack och flyttade till en gård utan såväl ström som vatten i väglöst land i Ottadalen.
21.30 En bok – en författare [3746] Författarsamtal. Lena Allerstam intervjuar förra tv-ankaret Ingela Agardh om boken ”Den största nyheten”.
22.00 Aktuellt [8889]
22.30 Programstart: Bröderna Rongedal i Kina [2630]
Svensk dokumentärserie från 2008. Del 1 av 8. Även 20/6.
23.00 Sportnytt [44765]
23.15 Regionala nyheter [4003765]
23.25 Secret smile (R) [4960475]
Del 2 av 2. Miranda har träffat sitt livs fiende, Brendan.
0.35 Alberto Giacometti (R) [3996352]
K special. Dokumentär om den schweiziske skulptören Alberto Giacometti.
1.35–2.05 Cityfolk (R) [7141465]
Reportageserie. Sundsvall.



7.30 Nanny [673098]
8.00 Alla älskar Raymond [449388]
8.25–9.25 Rachael Ray [6912727]
9.55 Desire [8890185]
10.50 Våra bästa år (R) [9520982]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [3461746]
12.30 Rachael Ray [5387814]
13.25 Momento [1265320]
13.50 Våra bästa år [5584340]
Även 18/6.
14.40 Oprah Winfrey show [2778630]
Amerikansk pratshow. Även 18/6.
15.35 Cityakuten [9966630]
16.30 Nanny [873036]
17.00 Project runway [856494]
Amerikansk realityserie från 2006.
18.00 Hell’s Kitchen [827982]
Amerikansk relaityserie från 2006. Del 2 av 10. Deltagarna tävlar om vem som ska bli kökschef på restaurangen i Las Vegas. Programledare: Gordon Ramsay.
19.00 Extreme home makeover [686562]
Amerikansk inredningsserie från 2005.
20.00 Ensam mamma söker [682746]
Svensk realityserie från 2007. Del 6. Stämningen är tryckt på Tjörn. Efter Veronicas nattliga havsbad med Jonas börjar svartsjukan göra sig påmind hos övriga kavaljerer.
21.00 Life [222388]
Amerikansk kriminalserierieserie från 2007. Även 21/6.
22.00 Moulin Rouge [7119562]
FILM Amerikansk musikal från 2001. Den idealistiske Christian (Ewan MacGregor) dras in i den parisiska nattklubben Moulin Rouges mörka och fantasifulld värld. I rollerna: Nicole Kidman, Ewan McGregor, John Leguizamo. Regi: Baz Luhrmann.
0.25 Navy CIS [3143789]
1.25 The Rookie – nykomligen **FILM** [98171692]
Amerikanskt action från 1990. I rollerna: Clint Eastwood, Charlie Sheen.
3.40 Hotel Babylon [4865895]
4.40 The 4400 [8699215]
5.25–5.50 Smaka på världen [2862857]



6.50 Nyhetsmorgon [31947630]
11.00 Nannyn ser dig! [483562]
12.00 Tillbaka till Aidensfield [429659]
12.55 Hem till gården [602920]
13.20 Hem till gården [9425036]
13.55 Nyheterna [2965494]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [614611]
15.25 Nyheterna [8249949]
15.30 Doktorn kan komma (R) [835901]
16.30 Advokaterna (R) [1189036]
17.25 Hope & Faith (R) [281291]
Även 10/7.
17.55 Hope & Faith (R) [622524]
Även 14/7.
18.25 Nästigen hemma (R) [259098]
Svenskt inredningsprogram från 2006.
19.05 Keno [1521036]
19.10 Nästigen hemma, forts (R) [560807]
Svenskt inredningsprogram från 2006. Martin Timell och Lulu Carter stylar om ett radhus inför försäljningen. Catrin Synstad tipsar om hur man får utemöblerna uppfräschade.
19.30 Ekonominyheterna [400659]
19.40 Vädret [1507456]
19.45 Lokala nyheter [7785833]
19.55 Lokalt väder [2659272]
20.00 Nyheterna [257949]
20.30 Studio: Fotbolls-EM [3427253]
21.35 Fotboll [8326901]
Grupp C. Frankrike–Italien.
23.45 Studio: Fotbolls-EM [5248369]
0.00 Fotbollskanalen: EM-magasinet [2797147]
1.05 Fotboll
Grupp C. Holland–Rumänien. [3914031]
3.05 New York undercover (R) [3179050]
3.50 Inte helt perfekt (R) [9590895]
4.10 Hope & Faith (R) [5798857]
4.35 Lost (R) [4019944]
5.20–6.50 Vår herre tar semester **FILM** [4089586]
Svenskt drama från 1947. I rollerna: Curt Masreliez, Barbro Ribbing.



6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget
17.14 Kortnytt
17.15 Äventyr i Anderna
Dokumentärserie. Del 4 av 6.
17.45 Buu-klubben
Yakari: Regnbågsormen. Lille kung Mattias: Rivaler.
18.15 Tv-nytt
18.25 Norge runt
Det första dygnet. Många förknippar tuberkulosjukhus med död och elände. Men vintern 1940 skedde ett under.
18.30 Dokumentären: Nunnan och osten
Den amerikanska klosternunnan, Noella Marcellino, har genom sina kunskaper i ostframställning blivit en internationellt erkänd forskare.
19.30 Vinnarskallar (R)
Del 6 av 15. Barnen ska orientera. Ingen tävling, bara på skoj.
19.45 Loppshop (R)
Jonas gör smycken av broilerben och blir bjuden på flygande Jakob. Testloppet testar tandborstar.
20.00 Tv-nytt
20.15 Obs
20.50 Det levande taket
John Cousins var anställd inom den brittiska säkerhetstjänsten men lämnade agentjobbet när han blev takläggare.
21.30 5 minuter
Samtal på Strömsö.
21.35 Fotboll: Holland–Rumänien/ Frankrike–Italien
EM. Grupp C. Zürich/Bern, Schweiz.
22.30 Kvällsnytt
22.40 Fotboll: Holland–Rumänien/ Frankrike–Italien
23.45 Oddsat
0.00–0.25 Uteliv: Livet på den frusna oasen (R)
King George Island, en ö nära Antarktis, är precis som den stora kontinenten: vindpinad och iskall. Men trots det finns bara ytor som inte domineras av snö. Sälar och pingviner bildar stora kolonier och studeras på nära håll av en ungersk filmgrupp.

ÅLANDSKANALEN

Kl 6.30, 7.30, 18.30, 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30. Nyheter.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Med Kjell Brändström. **6.50** Beträktelse. Av Tommy Karlsson Ravström. Sänds även ca. kl. 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikaletten: Spelmansmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till den andra delen av Amandas saga ur Ann-Christin Wallers bok Små Sommarsagor, skriven och uppläst av Ann-Christin Waller. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på lördag kl. 09:15. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas telefonönskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** På vift. Programledare Petronella Thorén Möt våren med Ålands radio. Varje tisdag fram till midsommar besöker vi någon spännande plats. Repris på lördag kl: 15:00. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter Med Albin Dahlin. **16.15** Perspektiv. Åland idag åker runt och besöker de åländska kommunerna och tar tempen på dem. Hur ser egentligen framtiden ut efter kommunvalet 2007? **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40–20.45** Beträktelse.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv [19498291]
9.15 Familjen Serrano [7611920]
10.40 Sov med hajar [8997104]
11.00 Tv-nyheter [33017]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [1745340]
12.00 Dagens rubriker [53765]
12.45 Nöjesrövarna [864562]
13.15 Hemliga ställen [682611]
Stasisfängelset.
13.45 Levengood från Finland [2223765]
14.30 Läkarna (R) [1302]
15.00 Tv-nyheter [81833]
15.05 Läkarna (R) [6920036]
15.35 Familjen Serrano [8244098]
17.00 Tv-nyheter [59384]
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300877456]
17.57 Sex miljarder andra [203610253]
18.00 Tv-nyheter och väder [32456]
18.20 Dagens ansikte [5982543]
18.30 Sodan arvet: Hauka Grupp [67659] **19.30 Javisst, herr premiärminister (R)** [901]
20.00 En sann historia: Sången i min hand [814]

Körledaren Raija Lühr-Viikinniemi från Hollola blev döv som ung men återfick delvis hörseln tack vare implantat.
20.30 Tv-nyheter och väder [19456]
20.55 Sportrutan [8436814]
21.00 Bitter tropik [1438494]
Del 2. Bonaventura behandlar sina slavar dåligt. Det leder till intriger och offren får lida oberoende av hudfärg.
23.05 Tv-nyheter [9270746]
23.10 Värsta veckan i mitt liv [2199562]
Del 4. Bröllopspyran tar över, det är dags att fira polterabend. Festen börjar oskyldigt men tar en oväntad och ej önskad vändning.
23.40 Green Wing – sjukhusblunder [252123]
På sjukhuset filmas en dokumentär och alla måste uppföra sig normalt.
0.35 Euronews [2004147]
0.45 Uutisikkuna [34892302]
4.00–6.55 Uutisikkuna [64959321]



6.00 Tellus-frågesport [7766123]
7.15 Lilla tvåan [67667611]
7.18 Vädertipparen [367667611]
7.19 Från blomma till blomma [405362307]
7.24 Satu och Matti [405352920]
7.28 Göran Frisk [301171611]
7.39 Nasse [402907727]
7.47 Molly [206781475]
7.52 Neppajymy-klubben [206780746]
8.00 Lymlarna! [57123]
8.23 Harry och dinosaurierna [304218098]
8.45 Katten också! Remix [2009885]
9.00 Late Lamm [28611]
9.07 Late Lamm [205108611]
9.15 Nyheter
10.35 Summern [6645920]
11.35 Lilla huset på prärien [5747776]
12.25 Hjärtan i brand [3175307]
12.50 Hjärtan i brand [10479]
13.15 En främling kom till gården **FILM** [2341036]
Finsk film från 1938. Efter romaner av Mika Waltari om en bondmora som söker tröst hos en av gårdens arbetskarlar. Regi: Wilho Ilmari.

14.55 Den mänskliga faktorn [2007678]
15.45 Stötfångaren Via Sverige [9496659]
16.00 Summern [22098]
17.00 Sagwa [2746]
17.26 Lilla tvåan [100716272]
18.00 Lilla huset på prärien
18.50 Tv-nyheter [7441036]
19.00 Regionala nyheter [33524]
19.10 Sportrutan [7478543]
19.15 Tvåans sommarväder
19.20 Säsongstart: Supernanny [4849833]
20.00 En ny start i livet [49494]
20.50 Aktuella tvåan [527185]
21.20 Tv-nyheter [7310727]
21.30 Fotboll: Frankrike–Italien eller Holland–Rumänien [2195524]
23.45 OK – oikea kysymys tv-peli [6836765]
1.00 Dolt ord [7481215]
2.00 Tellus-frågesport [1787857]
3.00 Dolt ord [1781673]
4.00 Sudoku [1790321]
5.00–6.00 Frågespel [1701437]



5.50 Semesterväder [4156920]
7.00 God morgon Finland [9593611]
9.10 Vad ska vi äta idag? [9149974]
9.15 Ett bord för tre [9926746]
Amerikansk dramaserie om kärleken och familjegrälen bakom kulisserna på en lyxrestaurang i Kalifornien.
10.15 Tangomätaren [3264098]
10.20 Frågesport [4010889]
10.50 Emmerdale [6898104]
11.20 Emmerdale [6886369]
11.50 Köpkanalen [58454494]
14.00 Beachvolley [783949]
14.30 Frågesport [7915123]
15.35 Dolda liv [1792814]
Det står redan en annan kock i Karis kök.
16.05 Dolda liv [191369]
16.30 Dolda liv [146494]
17.00 De vackra och de djärva [147123]
17.30 De vackra och de djärva [911340]
17.55 Vad ska vi äta idag? [7771833]
18.00 Emmerdale [118611]
Debbies stora hemlighet. En serie om invånarna i byn Emmerdale.

18.30 Emmerdale [126630]
Torkan upphör. En serie om invånarna i byn Emmerdale.
19.00 Sjuans nyheter [148307]
19.15 Ekonominyheter [907098]
19.25 Dagens väder [3215036]
19.30 Härliga trädgårdar [592524]
20.00 Gossip Girl [955104]
21.00 Bevisligen skyldig [588456]
22.00 Tians nyheter [967494]
22.20 Resultatrutan [3078185]
22.30 Keno [592104]
22.31 C.S.I. Miami [100509949]
Polisdråpet. En polis blir dödad under ett rutinuppdrag och personen i hans sällskap försvinner.
23.30 C.S.I. Miami [598833]
Hotell för en natt. CSI-teamet jobbar på ett populärt hotell när de undersöker mordet på en hotellpojke.
0.30 Euro 2008 [9035296]
0.45 Älskar dig till döds [6583437]
1.15 Fotisfrågan [7556418]
2.30–5.50 Sportchatt [90352925]



”Är det verkligen så vi vill ha det - att våra barn som är födda i landskapet och som genomför studier utomlands inte ska känna sig som ålänningar längre?”

BEKYMRA

debatt

Många av våra barn är inte ålänningar

■ **Den debatt** som idag ivrigt förekommer i tidningarna gällande ”Åländsk jord i åländsk ägo” är säkert befogad. Den av landskapsregeringen tillsatta kommittén har inte ett lätt jobb framför sig. Vad jag saknar i debatten är dock frågan ”När slutar man vara ålänning” ?

I dag söker sig cirka 70 procent av våra ungdomar utomlands (läs Sverige) för fortsatta studier. Orsaken till detta är säkerligen inte enbart språket även om det har en stor betydelse. En orsak kan vara att den utbildning man vill gå inte finns att tillgå i Finland.

Hur som helst - att studera mer än 5 år utomlands

är inte på något sätt ovanligt. Efter 5 år utomlands ”tappar” man hembygdsrätten, vilket de facto betyder att man då inte längre betraktas som ålänning. Är det verkligen så vi vill ha det - att våra barn som är födda i landskapet och som genomför studier utomlands inte ska känna sig som ålänningar längre? Ja, flyttar de tillbaka till Åland får de rätt snabbt hembygdsrätten tillbaka, men de som landskapet inte kan erbjuda ett arbete åt är och förblir ickeålänningar.

Kontentan av detta är att det alternativ som idag debatteras nämligen att köpa

aktier som berättigar till innehav av ett fritidshus är enda sättet för dessa icke-ålänningar att kunna vistas på Åland där föräldrar, släkt och vänner finns. Alla har inte föräldrar som kan köpa markområden som sedan kan arvas av barnen.

Hur kan man då få rätsida på detta problem? Jo, hembygdsrätten bör erhållas vid födseln och få behållas för alltid oavsett var i världen man i framtiden bor, och den bör absolut inte vara beroende av att man är finsk medborgare.

Är vi så rädda för att ge av den åländska jorden att vi inte ens kan tänka oss att våra barn som är födda på

Åland ska få rätt att köpa ett markområde här?

Den borne pessimisten kan förstås invända att - ja då kommer det utlänningar hit och föder sina barn här för att komma åt hembygdsrätten. Till denne pessimist har jag ingenting annat att säga än att - Åland är otroligt vackert och fint - men det finns en värld utanför Åland som är minst lika fin och unik på sitt sätt. Vi ska värna om vårt fina landskap men inte så att vi själva kvävs i vår stolthet !

Bekymrad mamma

Åland bör bestämma om barnomsorgsavgiften

■ **Är det Vanhanen och Katainen** som skall bestämma om barnomsorgsavgiften på Åland? Det tycker inte jag. Åland har behörighet inom barnomsorgen. Vi har en egen barnomsorgslag och i den sägs att kommunerna själva fastställer avgifterna för daghemplatser. Det hela skulle vara mycket klart och enkelt om inte den så kallade rikslagen om klientavgifter skulle gälla som blankettlag på Åland.

Det betyder i praktiken att när Finlands riksdag ändrar de bestämmelser som reglerar den högsta månadsavgiften från 200,00 euro till 233,00 euro så gäller automatiskt samma på Åland. Eftersom Katainen tycker att barnfamiljerna ska betala mera i avgift för barnomsorgen ändras klientavgiftslagen i Finland den 1.8.08. Motsvarande ändring sker på Åland och kommunerna kan från och med augusti höja barnomsorgsavgifterna.

barnomsorgsavgifterna eller så kan den åländska regeringen besluta om maxtaxan istället för Katainen och Vanhanen. Den regeringen driver en kraftig högerpolitik vilket i socialpolitiken leder till ökade sociala avgifter på bekostnad av gemensam skattefinansierad socialtjänst. Barnomsorgsavgiften är ett typiskt sådant exempel.

Socialdemokraterna kommer i lagtinget att fortsätta arbeta för att vi på Åland får en socialpolitik anpassad till åländska förhållanden. Den finländska familjepolitiken är ingenting att hurra för. Stödet till barnfamiljerna borde prioriteras när landets ekonomi går bra vilket den gjort i flera år. Förändringarna i befolkningsstrukturen kräver familjepolitiska åtgärder som underlättar för ekonomin för barnfamiljerna. Stigande mat-, boende-och bränslekostnader märks i börser hos barnfamiljerna.

Den höjning av barnbidraget som den förra åländska regeringen gjorde äts snabbt upp om barnomsorgsavgifterna dessutom stiger. Istället för att höja barnomsorgsavgifterna borde de genomgående sänkas och barnsorgen skulle i högre grad finansieras solidariskt av alla. Barnen är framtiden och det måste vi slå vakt om.

Barbro Sundback (s)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Vilken elegans med vindmøller, förgyller hela landskapet. **MR.**

■ Cyklar för barn 2 år och uppåt, röda säljs med cykelkorg, i blåa ingår ingen cykelkorg. Fy f-n. **Glenn.**

■ Barnskyddet i Mariehamn. Ni förstör alla fina barn och ungdomar vi har. Om ni tror ni hjälper familjer så kan jag säga av erfarenhet, ni förstör dom! Ni rör och för men utan att ta konsekvensen av ert handlande. Lyssna på barn och vuxna! Ni kan inget! Ta lärdom av dom som lever i ert helvete. Idag kämpar jag för flera barn. **F.**

■ Någon som säljer Paul Mitchells Tea Tree Special Shampoo på holmen? **0457.**

■ Mitt liv är förverkat, all lycka nekad. Förvirrad och förvirrad, striden är förlorad. Svag och kall är min själ då jag ser världens misär, allt har blivit så fel; därav mitt farväl. **In mortes veritas.**

■ 50 anställda hade förtroende för den sparkade föreståndaren vid DGH. Hur kan EN kusin återskapa detta? **0457.**

■ Jaha nu har Paffen ställt ner vinstnivån på spelautomaterna för att det är sommar och turister här! Vi lade in 200 euro var i superpotmaskinerna och vi fick inte någonting! Usch, Paffen! Konstigt att det får gå till så. **Inte rätt att lura folk!**

■ Vart är vårt Eckerö på väg? Har hört att personalen slutar. Det är de som är Eckerö. **Med hälsning pendlare.** PS. Viking har bättre vägar. **DS**

■ Grattis Berne till segern i Kvarnbo Open 2008, i tennis. Den var du väl värd efter all träningsslit. **H. Oskar.**

■ Stackars dig. Din man förstör allt. **En som blivit drabbad.**

■ Vem stjälar andras loppisskyltar? Ring i stället om skyltarna stör, numret står ju på dom. Eller är det den åländska avundsjukan som spökar? Att gå på loppis är ett nöje, förstör inte det. **Silverkannan.**

■ Varför bytte Sjöfartskvarteret namn? Skök-kvarteret är ju könsdiskriminerande. Fattar inte att ingen reagerat tidigare. **040.**

■ Kantarell-caféet, säger en sak. Säg ungefärlig väntetid framöver, eller anställ fler. 30 minuter får det inte ta som för oss. Jättebra utbud och goda sallader! **040.**

■ Är väl sådär när hissen inte går ända upp så är största hobbyn att sitta och skicka meningslösa

mess. Håller då med om att en bok är bättre. **040.**

■ En gul rätt långhårig och numera ovärdad katt rör sig vid Godby simstrand, vem saknar den? **040.**

■ Nyfiken! Det är Norrtälje stads vapen. Båten är skriven där! **Mvh. 0457.**

med Irlands nej kan Åland blir känt i hela Europa med samma svar via media, då tidningar och tv-stationer rapporterat om Östersjöns rebeller backar finnarna och ger oss en plats i parlamentet, annars får de ta hundhuvudet för de bångstyriga ålänningarna jämte Eu. Vem vågar kontakta BBC i landskapsregeringen och förklara vår sits? Svar; ingen. **0400.**

■ Jag undrar varför restaurangen inte har öppet på dagtid på Lappo? **040.**

■ Bensinen är för billig, det ser man på körstilen på Åland, i Sverige och på fastlandet. Det enda som är för dyrt, är maten och tandläkaren. **040.**

■ Nu är det nära! Höggasamkväm i Lemland 12 juli kl 18. Anmäl dig till Cita. nylund@hotmail.com. **See you!**

■ Vart har Ted Andersson från Godbyhallen försvunnit, vi saknar ditt leende och din humor där:-) **Barn och föräldrar!**

■ Jag håller med dig H.E-G om man håller tyst eller har en annan åsikt kan man bli mobbad. Fick höra att jag pratade för mycket på avdelningsmöten. **Sjukpensionär f.d primärskötare.**

■ På torsdag hoppas jag blir av med gipset. Gipset har ändrat från vitt till gult, solbränt? **Britt-Marie.**

HÄLGE



ZITS



”Det finns inte ord för hur fint det blir.
ROLF JONSSON TILL NORRTELJE TIDNING
OM SIN GÄRDSGÅRD

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



Tanja tänker

Tanja Lönnqvist

Återinföra negerbollen?

På färjan hem till Åland tjuvlyssnade jag på ett yngre par. Killen berättade en vits som flickvännen uppfattade som synnerligen rasistisk och hon gav därför pojkvännen en avhyvling.

Jag vet inte jag. Jag har väl ingen super tydlig åsikt i frågan, men jag brukar höra till skaran som anser att man får skämta om i princip vad som helst.

Jag tycker inte att man automatiskt är rasist om man berättar ett ofördelaktigt skämt om en annan folkgrupp, eller att man förstör för kvinnokampen om man skulle få för sig att dra en kärring-historia. Själv vill jag nog hävda att så inte är fallet.

Man kan ju faktiskt berätta dylika skämt på en slags meta-nivå, eller hur man ska säga. Alltså att mitt negerskämt i själva verket är ett hån mot rasisten, mot en person som skulle berätta skämtet ”på allvar”, utan den extra ironiska twisten. Och inte ett hån mot negern.

Förutsättningen för att man ska kunna skämta på det viset är så klart att man faktiskt känner alla som är närvarande, och att man är införstådd med deras värderingar. Annars är ju risken att man blir feltolkad överhängande. Sådana skämt bör alltså hållas borta från de ”offentliga arenorna”.

Och just det, på tal om termen ”neger”. Jag gissar att några av er har höjt på ögonbrynen eller rynkat på näsan åt mitt ordval. Neger är ju ett så förlegat och förnedrande ord. Och även jag har fram tills nyligen hört till dem som fnissat och skakat på huvudet åt de som använder ordet. Men jag har ändrat mig.

Reclaima ordet neger, säger jag. Det är ju inte som att ordet är negativt i sig, och genom att acceptera att ordet används som skällsord så accepterar man ju egentligen att det är något fel på att vara neger. Om man tassar på tå runt negrerna och kallar dem färgade, svarta eller liknande, vad signalerar man då? Jo detta: ”jo hej, jag ser ju att du är neger, men eftersom jag är så taktfull så använder jag en förskönande omskrivning.” Men alltså, om det inte är något fel på att vara neger, varför behövs eufemismerna alls?

Det är ju samma sak som den eviga debatten om vad kvinnans könsorgan ska kallas. Kussimurra eller snippelisnippen eller något annat snällt. De ”ursprungliga” orden får man inte säga, för det är ju så ful! Varför då? Jo, för att de används nedsättande, som fula och kvinnoförnedrande skällsord. Ska vi bara finna oss i det då? Nej, ta tillbaka ordet säger jag! Samma sak gäller ordet böj.

Man är inte fördomsfri och antirasistisk för att man svänger sig med politiskt korrekta mumbo-jumbo-termer. Jag föredrar ett språk som är ärligt och fritt från crap, som man inte kan hålla på och gömma sig bakom.

Jag vill nästan gå så långt att jag vill återinföra termen ”negerboll”, men riktigt där är jag inte än.

Ingen svenskspråkig är en ö

Vad har Åland och regioner i Åbo, Nyland och Österbotten gemensamt?

De tror alla att de är enspråkighetens sista utpost i Finland.

Vasa övningsskola planerade att från och med hösten undervisa en grupp ettor på finska i bildkonst, gymnastik och natur- och miljökunskap. Vasa övningsskola, eller Övis som skolan kallas, är en svenskspråkig skola i Vasa som dels har årskurser från 1 till 9 och gymnasium, dels är den skola där Åbo akademis lärarstuderande har sina övningslektioner.

Förslaget stötte omedelbart på patrull. Både lärarfacket och Åbo akademi var emot idén. Föräldragrupperna i skolan var däremot för språkbadet. Således var de som såg frågan som en språkpolitisk helhet emot tanken, medan de som såg frågan från ett individperspektiv, ”våra barn får inte jobb i framtiden om de inte kan finska”, var för lektioner på finska i en svensk skola.

I början av juni beslöt Åbo akademis styrelse att Övis inte får ha finska som undervisningsspråk. ”Hela idén med övnings skolan och akademien är att undervisningen skall vara svensk” säger Åbo akademis rektor **Jorma Mattinen** till Vasabladet.

För Åland är diskussionen som pågått intressant.

I debatten här hemmavid antyds ofta att ålänningarna är ensamma enspråkigt svenskspråkiga i Finland och därför skulle det vara bäst om Åland hörde till Sverige alternativt blev självständiga. Men ålänningarna är ingalunda ensamma om att inte förstå de finskspråkiga instruktionsnerna till plåttmixen eller vad det nu kan vara. Inte heller är ålänningarna ensamma om att ha svårt att hävda sig på den tvåspråkiga arbetsmarknaden i Finland.

Övis argumenterade för sin finska linje bland annat genom att påpeka hur enspråkigt svenskt Vasa är. Barn bosatta i vissa delar av Vasa hör inte finska i sin vardag i så hög grad att de lär sig finska, påpekade man. Där finns således en region som kämpar med samma språkfrågor som de på Åland.

Att vardagen i södra Finland nödvändigtvis skulle vara mer tvåspråkig än den i Österbotten motsatte sig Finlands svenska lärarförbundets ordförande **Dan Johansson**. ”Det finns också genuina svenskbygder i Nyland och Åboland” säger han i Vasabladet.

Se där, två regioner till som har enspråkigt svenska bygder och en enspråkigt svensk befolkning. I debatten om Övis finskundervisning har således inte mindre än tre regioner påtalats vara enspråkigt svenska, och då har inte Åland nämnts.

Gemensamt för de svenskspråkiga i Österbotten, de i Åboland, de i Nyland och de på Åland är att de alla, var för sig, gärna framställer sig själva som ensamma kämpar på svenska språkets sista utpost i Finland.



Kreativt. Ålänningarna är inte ensamma om att inte förstå enspråkigt finska instruktionsböcker i Finland.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Så är det inte.

Skulle de, vi, svensktalande i Finland ha förstånd att göra gemensam sak skulle eventuella språkfrågor givetvis kunna drivas betydligt effektivare, och med det menas i det här fallet inte bildandet av ytterligare tankesmedjor sammanställda av intellektuella SFP:are.

Energin borde läggas på hur de enspråkigt svenska regioner i Finland bättre kunde samarbeta, och i det här läget handlar det primärt om att över huvud taget hitta varandra. Att var för sig fäktas är inte imponerande. Trycket, det må gälla allt från instruktionsböcker på svenska till

arbetsplatser, blir större om fler arbetar för samma sak gemensamt.

Det må verka mer ädelt och upphöjt att vara den sista enspråkigt svenska utposten i Finland. Sant är det inte. Inte heller konstruktivt.

Karin Erlandsson

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tfn. Harriet Tuominen
fn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

Publiceringsdag		Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färg annonser
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.15 → 06.10/07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	--	---

L = Långnäs

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)

TALLINK			
Sthlm - Mariehamn - Tallinn			
18.00 - 00.50	→	01.00 - 10.00	
10.00 - 05.00	←	04.50 - 18.00	

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008			
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR			
Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.			
Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.			
ANM Midsommarafon ej avgång Mar-Kap 18.30 och Kap-Mar 20.00. Midsommar dagen ej avgång Mar-Kap 07.30 och Kap-Mar 09.00			
Dagligen			
MAR	KAP		
07.30	→	08.30	
12.45	→	14.00	
18.30	→	19.30	
12.00	←	09.00	
18.00	←	15.00	
23.00	←	20.00	
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen			
ÅLAND	STOCKHOLM		
01.10 L	→	06.30	
04.35 M	→	09.40	
10.15 M 1)	→	15.30	
14.25 M	→	18.55	
14.10 M	→	17.45	
23.35 M	→	06.45	
07.45 M	→	18.00	
03.20 L	→	20.10	
ÅLAND-FINLAND dagligen			
ÅLAND	ÅBO	H:FORS	
03.30 L	→	07.35	
14.25 M	→	19.50	
23.45 M	→	10.00	
14.10 M	→	08.45	
01.00 L	→	21.00	
04.25 M	→	17.30	
1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information.			
M=Mariehamn L=Långnäs			
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.			
Buss: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storgatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.			
VIKING LINE			
Storgatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11 www.vikingline.ax			

Sommar på M/S Eckerö!

BEST OF – ECKERÖ LINJENS SOMMARSHOW 19/6–17/8!
Njut av underhållningen, ät gott och shoppa till härliga sjöpriser – ombord på M/S Eckerö.

Turlista 25/4–7/9 (lokala tider)

Från Eckerö	alla dagar	8.30	13.30	18.30	Från Grisslehamn	alla dagar	10.00	15.00	20.00
-------------	------------	------	-------	-------	------------------	------------	-------	-------	-------

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **Extra turer:** från Eckerö sön 22/6 kl. 23.00, från Grisslehamn tors 19/6 kl. 23.45

Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Fem-dygns-prognos

nyan.ax

STADSBUSSEN

Midsommarafon fredag slutar trafiken: söderut kl 13.40 norrut kl 14.10

Midsommar dagen ingen trafik

Trevlig midsommar!

RÖDE ÖRM
Tel 0457 5244 551

LEDIGT ANNONSUTRYMME

TISDAG 17 JUNI 2008

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

dagens ålänning

”Jag försöker reda upp på skrivbordet”

En reporter och en fotograf tassar genom självstyrelsegårdens svala korridorer på jakt efter dagens ålänning. Dörren till landskapsregeringsledamot **Runar Karlssons** kontor står på glänt. Trots att det är en jäktigt idag, tar han sig tid några minuter. För vem vill inte vara dagens ålänning!

Så det är stressigt på jobbet?

– Det finns mycket att göra. Fördragningar, enskilda beslut och styrelsemöten. Jag förbereder mig inför morgondagens möte, då våra ärenden skall tas upp och diskuteras. Och så försöker jag få någon ordning bland alla papper här på mitt skrivbord.

Jaa, det är lite rörigt. Är du en slarver?

– Haha, jag vet faktiskt inte hur det kommer sig att det alltid ser ut så här. Jag försöker hålla ordning.

Men du blir väl ledig till midsommar?

– Ja, jag är ledig på fredag och då är vi bortbjudna till några vänner. Vi är ett gäng som alltid

Lite stök. På Runar Karlssons skrivbord finns många papper och en kaktus. Efter en stressig dag försöker han lägga rätt sak på rätt plats. Snart blir det dock midsommar och avkoppling i goda vänners lag.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

firar midsommar, nyår och andra högtider tillsammans. Det ska bli trevligt!

Bortbjuden - då slipper du städa hemma i alla fall.

– Ja, som tur är. Jag behöver varken städa eller laga mat den här gången.

Vad ska du göra i sommar då?

– Jag får snart semester. Det

har varit intensivt här den sista tiden, så som det kan vara med en ny regering. Det ska bli skönt med lite ledighet och att bara ta det lugnt.

Vill du hälsa till någon?

– Jag vill hälsa till min mor, som bor på Sunnanbergs vårdhem. Jag önskar henne en trevlig midsommar.

LINNEA TILLEMA

vädret

Tisdag

18/11 Stockholm 0,5m 15/12 0,5m

16/12 0,4m 14/12 0,1m

UV-index i soligt väder
0-2 svag
3-5 måttlig
6-7 kraftig strålning

Onsdag

20/12 Stockholm 1,2m 18/13 0,4m

21/12 Åbo 0,3m

UV 5

Torsdag

19/14 Stockholm 1,5m 17/13 0,8m

20/14 Åbo 0,8m

UV 5

I går kl 15

Jomala	17	temp.	moln.
Åbo	17		
Helsingfors	17		
Stockholm	15		

Max/min temp. 9.6 - 16.6, klo 9

Jomala	+20,6	10.6.	+6,6	12.6.
Åbo	+19,3	14.6.	+4,9	13.6.
H:fors	+18,6	9.6.	+7,2	13.6.

För ett år sedan

Jomala	16	temp.	moln.
Åbo	21		
Helsingfors	18		

Utomlands i går

Köpenhamn	15	Madrid	24
Oslo	14	Rom	-
Bryssel	15	Aten	29
Moskva	21	Las Palmas	27
London	16	Phuket	32
Paris	17	Miami(förrgår)	32

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-7 cm	Åbo	-8 cm
-------	-------	-----	-------

Solen i dag

Upp	Ner
Mariehamn 4:15	23:07
Helsingfors 3:54	22:48
Stockholm 3:31	22:07

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Fläskkotlett med broccoli och quinoasallad

4 st fläskkotletter
0,5 kruka timjan
2 st lime, saft och rivet skal
2 st vitlöksklyftor, pressade
200 g broccoli, delade
2 msk olja
salt och peppar
Sallad:
0,6 l quinoa, kokt
1 knippa salladslök, strimlad
2 st tomater, hackade
1 kruka koriander, grovhackad
2 msk olivolja
salt och peppar

Marinera fläskkotletterna i timjan, lime, vitlök och salt. Blanda samtliga ingredienser till quinoasalladen och smaka av med salt och peppar. Grilla kotletterna ca 10 minuter på varje sida. Blanda olja, salt, peppar och broccoli i en bunke. Grilla broccolin ca 1-2 minuter på varje sida. Servera fläskkotletterna med broccoli och quinoasallad.

TIPSA 0457 313 4444 **MESSA 0457 323 4444** **RING 018 23444**

REA • REA
SOMMARBLOMMOR
hos Roosens på Kungsövägen

Pelargoner . . . st **2,-**
Flitiga Lisa . . . st **1,-**
Isbegonior . . . st **0,50**

Välkomna
önskar
familjen Roos
tel 32 568

MULTIHJÄRTA

74 €

GULDVIVA

Sjökvarteret
vard 10-17, lörd 11-14
www.guldviva.com

ALCRO BESTÅ
Skyddar upp till 15 år

Bestå är ett tredelat vattenburet målningsssystem för träfasader.

Midsommarhelgen har vi stängt.
VÄLKOMMEN!

colorama **Färghuset**

Möckelörondellen tn 16 216 . Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14

Vi har klänningen
för bröllop,
dop,
festen...

99€

Se mer på vår hemsida:
www.kickis.ax

Välkomna till
Kickis KLÄDSHOP

Vestansunda
Öppet: Vard. kl. 12.00 - 19.00 lörd. kl. 10.00 - 14.00
Tfn 32 711, 0457-5244 311

Modell: Jenna Eklund

Pappelina

Från **79€**

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

Goda presenter i sommar...

PRALINER
OSTAR
SENAP
HONUNG
HAVTORNS-PRODUKTER
APLAGÅRDENS MUSTER

Signes
Öst & Delikatesser
i Sittkoff tel. 22 501

DATA GROUP
IT-system / service

MP C4500AD

Ricoh MP C4500AD är en hög-produktiv och anpassningsbar dokumenthanterare. Du får skrivare, kopiator, skanner och fax i en enda helhet. Med MP C4500AD kan du själv skapa professionella dokument i svartvitt eller med skarpa färgbilder.

MKAB.COM
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial